ASPr-SVG
85
1939–2024

5-2023

faire face

Für Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung

Pour personnes en situation de handicap physique

Ferien und Freizeit
Vacances et loisirs
2024

ASPr-SVG Association Suisse des Paralysés | Schweizerische Vereinigung der Gelähmten

Die 1939 gegründete **Schweizerische Vereinigung der Gelähmten ASPr-SVG | Polio.ch** ist zusammen mit der Schweizerischen Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom SIPS eine der ältesten nationalen Selbsthilfeorganisationen, die Dienstleistungen für Menschen mit unterschiedlichsten körperlichen Beeinträchtigungen anbietet.
Die ASPr-SVG | Polio.ch organisiert Kurse zur Selbsthilfe und Weiterentwicklung persönlicher Interessen und Fähigkeiten. Sie berät ihre Mitglieder in Gesundheits-, Versicherungs- und Rechtsfragen. Sie vertritt die Interessen ihrer Mitglieder, zusammen mit anderen Organisationen, im Bereich der Politik, insbesondere in der Sozialpolitik, und gibt die Zeitschrift *Faire Face* heraus.

Fondée en 1939, **l'Association Suisse des Paralysés ASPr-SVG | Polio.ch** est avec la Communauté d'Intérêts suisse pour le Syndrome Post-Polio CISP l'une des plus anciennes organisations nationales d'entraide qui propose des services aux personnes en situation de différents handicaps physiques.
L'ASPr-SVG | Polio.ch organise des cours d'entraide et de développement des capacités et intérêts personnels. Elle conseille ses membres en matière de santé, d'assurance et de questions juridiques. Elle défend les intérêts de ses membres, en collaboration avec d'autres organisations, dans le domaine de la politique, en particulier de la politique sociale, et publie le magazine *Faire Face*.

HERAUSGEBER | *ÉDITEUR*

ASPr-SVG

Association Suisse des Paralysés
Schweizerische Vereinigung der Gelähmten

Route du Grand-Pré 3
1700 Fribourg
026 322 94 33 | info@aspr.ch

www.aspr-svg.ch
www.polio.ch

Postscheck | *Compte postal*
10-12636-5
IBAN CH32 0900 0000 1001 2636 5

REDAKTION | *RÉDACTION*

Team Goodtime
goodtime@aspr.ch

SATZ & DRUCK | *MISE EN PAGE & IMPRESSION*

Canisius AG, Freiburg
Canisius SA, Fribourg

GRAFIK | *GRAPHISME*

In between – inbetween.design
anja@inbetween.design

MITGLIEDERBEITRAG | *COTISATION*

Jahresabonnement | *abonnement annuel:* CHF 45.–
Die Autorinnen und Autoren sind für die Inhalte ihrer Texte verantwortlich.
Les auteures et auteurs sont responsables du contenu de leurs textes.
Faire Face erscheint 5 × jährlich
Faire Face paraît 5 × par an

AUFLAGE | *TIRAGE*

2200 Exemplare/Dezember 2023
2200 exemplaires/Décembre 2023

faireface

Aktivitäten und Aufenthalte
Activités et séjours

17 Schneesporterlebnis
Bewegungsfreiheit im Wasser

18 Liberté de mouvement dans l'eau
Spiritualité et handicap

19 Atemwoche für Polio- und Post-Polio-Betroffene
Wohlfühlen

20 Coordination respiratoire MDH et bien-être
Welt der Mandala Kunst

21 Sommer geniessen und Entspannen
Schwimmwoche für Polio- und Post-Polio-Betroffene

22 Schweizer Kantone und Bräuche
Erholung im Emmental

23 Se détendre dans l'Emmental
Dolce far niente

24 Wohlfühlen
Singen für Leib und Seele

25 Den Kanton Zug entdecken und Entspannen
Introduction aux arts et thérapies

26 Ganzheitliches Gedächtnis-training
Bewegungsfreiheit im Wasser

27 Liberté de mouvement dans l'eau
Renforcer l'estime de soi

28 Biscuits de Noël
Weihnachtsguetzli

29 Festtage im Emmental
Stimmungsvolle Festtage

04 Editorial
Leichte Sprache
Langage simplifié

05 Dankeschön
Remerciements

06 Spenden – Dons

08 Gut zu wissen

10 Bon à savoir

12 Finanzielle Unterstützung
Soutien financier

13 Motivation

14 Begleitung Aufenthalte

15 Encadrement séjours

16 SIPS 2024 – CISP 2024

30 Mitgliedschaft

31 Adhésion

32 Allgemeine Teilnahme-bedingungen 2024

35 Conditions générales de participation 2024

38 Sektionen – Sections

39 Agenda 2024

EDITORIAL

Vielfalt und Spass: Unsere Ferienlager und Tagesangebote

Liebe Mitglieder

Wir freuen uns, Ihnen unsere attraktiven Ferienlager und Tagesangebote vorstellen zu dürfen. Unsere Angebote sind mehr als nur Freizeitmöglichkeiten; sie sind ein Erlebnis! Zusätzlich möchten wir Sie auf unsere brandneue Atemwoche und Schwimmwoche für Menschen mit Polio und Post-Polio hinweisen.

Eine besondere Stärke unserer Angebote ist die Vielfalt. In diesen finden die Teilnehmenden aus verschiedenen Regionen der Schweiz die Gelegenheit, neue Freundschaften zu schliessen und unvergessliche Erlebnisse zu teilen. Unsere hochwertigen Angebote umfassen nebst günstigen Preisen, Reiseleitung, Betreuung, Rahmenprogramm und vieles mehr.
Wenn Sie Fragen haben oder sich für unsere Angebote interessieren, steht Ihnen unser Team «Goodtime» unter den untenstehenden Kontaktdaten gerne zur Verfügung. Wir laden Sie herzlich ein, unsere Ferienlager und Tagesangebote zu erkunden und gemeinsam mit uns auf Reise zu gehen. Wir freuen uns, Sie willkommen zu heissen.

◇ *Mit freundlichen Grüssen*
Sebastiano Carfora, Zentralpräsident

Leichte Sprache

Die ASPr-SVG | Polio organisiert Freizeitangebote und Ferienwochen. Wir bieten auch Tagesveranstaltungen und Weiterbildungen an. Alle Angebote sind für Menschen mit einer körperlichen Beeinträchtigung und Ihre Angehörigen.

- Menschen mit einem Elektrorollstuhl
- Menschen mit einem Handrollstuhl
- Menschen mit Gehstöcken
- Menschen mit einem Rollator

ÉDITORIAL

Diversité et loisirs: nos camps de vacances et nos activités journalières

Chères et chers membres

Nous sommes heureux de vous présenter nos camps de vacances et nos activités journalières attrayantes. Notre programme représente plus que de simples possibilités de loisirs; c'est une véritable expérience! Nous souhaitons également attirer votre attention sur nos tous nouveaux séjours de natation et de respiration pour les personnes atteintes de polio et post-polio.

L'un des points forts de notre offre est sa diversité. Lors de nos camps, les participant-e-s de différentes régions de Suisse trouvent l'occasion de nouer de nouvelles amitiés et de partager des expériences inoubliables. Notre offre de qualité comprend, outre des prix avantageux, une direction de voyage, un encadrement, un programme-cadre et bien plus encore.
Si vous avez des questions ou si vous êtes intéressé-e par nos offres, notre Team Goodtime se tient à votre disposition. Vous trouverez leurs coordonnées ci-dessous. Nous vous invitons à découvrir nos camps de vacances et nos offres journalières et à partir en voyage avec nous. Nous nous réjouissons de vous accueillir!

◇ *Avec mes meilleures salutations,*
Sebastiano Carfora, Président central

Langage simplifié

L'ASPr-SVG | Polio organise des activités de loisirs et des séjours. Nous proposons également des journées d'information et des formations continues. Toutes les offres sont destinées aux personnes en situation de handicap physique ainsi qu'à leurs proches.

- Personnes ayant un fauteuil roulant électrique
- Personnes ayant un fauteuil roulant manuel
- Personnes ayant des cannes
- Personnes ayant un déambulateur

Kontakte – contacts

Erika Piat
026 322 94 34

Sophie Piat
026 322 94 38

Mario Tobler
076 420 12 33

goodtime@aspr.ch

DANKESCHÖN

Ein grosses Dankeschön

Ohne finanzielle Unterstützung von verschiedenen Seiten und dem unermüdlichen Einsatz der Betreuungsteams könnte die ASPr-SVG ihr Angebot nicht in dieser Art aufrechterhalten.

Ein grosses Dankeschön deshalb an alle, die in irgendeiner Form die Aufenthalte von unserer Vereinigung ermöglichen:

> Bundesamt für Sozialversicherungen
> Stiftung Wulfsohn
> Stiftung Coromandel
> Stiftung Dorothea Kündig
> Stiftung Denk an mich
> Spenderinnen und Spender
> Verantwortliche Aufenthalte und Betreuende
> Sektionspräsidenten und Sektionsvorstandsmitglieder

REMERCIEMENTS

Un grand merci

Sans le soutien financier provenant de diverses sources et l'engagement infatigable de toutes les équipes d'encadrement, l'ASPr-SVG ne saurait maintenir son offre sous la forme actuelle.

Un grand merci à tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, assurent la pérennité des activités de notre Association :

> Office fédéral des assurances sociales
> Fondation Wulfsohn
> Fondation Coromandel
> Fondation Dorothea Kündig
> Fondation Denk an mich
> Donatrices et donateurs
> Responsables de séjour et équipes d'encadrement
> Président-e-s de section et membres du Comité des sections

Mit

- **CHF 45.00**
  schenken Sie eine Mitgliedschaft der ASPr-SVG | Polio.ch
- **CHF 120.00**
  übernehmen Sie die Patenschaft für einen Aufenthalt
- **CHF 1500.00**
  übernehmen Sie die Fahrkosten für einen Tagesausflug

Spenden

Postscheck 10-12636-5
IBAN CH32 0900 0000 1001 2636 5

Jetzt mit TWINT spenden!

QR-Code mit der TWINT App scannen

Betrag und Spende bestätigen

Mit jedem Betrag, ob gross oder klein, bereiten Sie Freude!

Ihre Spende in guten Händen.

ASPR-SVG | POLIO.CH

Spenden

Unsere Vereinigung bietet Ferienangebote, Weiterbildungen, Treffpunkte, Tagungen und weitere Angebote für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen an. Ihre Spende ermöglicht, dass wir diese wertvollen Angebote und Dienstleistungen weiterhin anbieten können.

Indem Sie uns unterstützen, tragen Sie dazu bei, die Lebensqualität und die Chancengleichheit für Menschen mit Beeinträchtigungen zu verbessern. Ihre Spende ermöglicht es uns, barrierefreie Angebote und Bildungsmöglichkeiten bereitzustellen, und die Teilnehmer in ihrer persönlichen Entwicklung zu fördern. Wir sind auf Ihre grosszügige Hilfe angewiesen, um diese wichtige Arbeit fortzusetzen! Jeder Beitrag, sei er gross oder klein, macht einen bedeutenden Unterschied im Leben dieser Menschen.

Für Ihre wertvolle Unterstützung danken wir herzlich.

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH32 0900 0000 1001 2636 5
ASPr
Route du Grand-Pré 3
1700 Fribourg

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Währung **Betrag**
CHF

Annahmestelle

Zahlteil

Konto / Zahlbar an
CH32 0900 0000 1001 2636 5
ASPr
Route du Grand-Pré 3
1700 Fribourg

Zusätzliche Informationen
Spende für die Vereinigung - Don pour l'Association

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Währung **Betrag**
CHF

ASPR-SVG | POLIO.CH

Dons

Notre Association propose des activités et des séjours, des formations continues, des rencontres, des conférences et d'autres offres pour les personnes en situation de handicap physique. Grâce à votre don, nous pouvons continuer de proposer ces offres et ces services précieux à nos membres.

En nous soutenant, vous contribuez à améliorer l'égalité des chances et la qualité de vie des personnes en situation de handicap physique. Votre don nous permet de proposer des offres et des possibilités de formation accessibles et d'encourager les participant-e-s dans leur développement personnel. Nous avons besoin de votre générosité pour poursuivre ce travail important! Chaque contribution, petite ou grande, fait une grande différence dans leur vie.

Nous vous remercions de tout cœur pour votre précieux soutien.

Avec

- **CHF 45.00**
  vous offrez une adhésion à l'ASPr-SVG | Polio.ch
- **CHF 120.00**
  vous parrainez un séjour
- **CHF 1500.00**
  vous prenez en charge les frais de transport pour une excursion d'un jour

Faites un don

Compte postal 10-12636-5
IBAN CH32 0900 0000 1001 2636 5

Faites un don avec TWINT !

Scannez le code QR avec l'app TWINT

Confirmez le montant et le don

Chaque montant, petit ou grand, apporte de la joie!

Votre don en bonnes mains.

Récépissé

Compte / Payable à
CH32 0900 0000 1001 2636 5
ASPr Association Suisse des Paralysés
Route du Grand-Pré 3
1700 Fribourg

Payable par (nom/adresse)

Monnaie **Montant**
CHF

Point de dépôt

Section paiement

Monnaie **Montant**
CHF

Compte / Payable à
CH32 0900 0000 1001 2636 5
ASPr Association Suisse des Paralysés
Route du Grand-Pré 3
1700 Fribourg

Informations supplémentaires
Spende für die Vereinigung - Don pour l'Association

Payable par (nom/adresse)

AKTIVITÄTEN UND AUFENTHALTE

Gut zu wissen

Die ASPr-SVG | Polio organisiert Freizeitangebote und Ferienwochen, Tagesveranstaltungen und Weiterbildungen an. Alle Angebote richten sich an Personen mit einer körperlichen Beeinträchtigung und Ihre Angehörigen.

Damit Sie Ihr ausgesuchtes Angebot geniessen können, haben wir hier die wichtigsten Punkte für Ihre Buchung zusammengefasst. Ergänzend dazu gibt es spezifische Informationen zu den Bereichen:

> Ferienwochen jeglicher Art
> Weiterbildende Veranstaltungen und Wochen
> Tagesveranstaltungen
> SIPS-Tagungen
> Polio-Wochen
> Treffpunkte der Sektionen
> Aktivitäten nach Mass in der Kleingruppe

Ferienwochen

Die Ferien dienen der Erholung. Sie sind für Personen gedacht, die sich auch Mal eine Auszeit gönnen und dennoch am angebotenen Programm teilnehmen können. Die Plätze sind bei einigen Angeboten beschränkt. Es lohnt sich daher, frühzeitig zu buchen.

Weiterbildende Veranstaltungen und Wochen

Die Veranstaltungen richten sich an Personen, die sich aktiv für das thematische Angebot interessieren und davon profitieren möchten.

Tagesveranstaltungen

Unsere Tagesveranstaltungen richten sich an Personen, die sich aktiv und thematisch für ein Kurzangebot interessieren und davon profitieren möchten. Tagesveranstaltungen können auch der geselligen Natur dienen.

SIPS-Tagungen

Die Tagungen richten sich an Polio- und Postpoliobetroffene und am Thema der Ausschreibung Interessierte.

Polio-Wochen

Die Angebote richtet sich an Polio- und Postpoliobetroffene. Sie verlangen eine gewisse Mobilität, Ausdauer und Interesse an der jeweiligen Aktivität. Die Begleitung und Betreuung ist eher einfacher Art.

Treffpunkte Sektionen

Die Treffpunkte der Sektionen richten sich an die Sektionsmitglieder und daran Interessierte.

Aktivität nach Mass in der Kleingruppe

Die Aktivitäten richten sich an kleine unternehmensfreudige Gruppen, welche zusammen unterwegs sein möchten. Ob ein Besuch im Zoo, ein Konzert usw. wird durch die Gruppe bestimmt.

Unsere Angebote richten sich an:

> Personen mit einem Elektrorollstuhl
> Personen mit einem Handrollstuhl
> Personen mit Gehstöcken
> Personen mit einem Rollator
> Fussgänger

Allgemeine Teilnahmebedingungen 2024

Die Allgemeinen Teilnahmebedingungen auf den Seiten 32 bis 34 sind Bestandteil jedes Vertrags zwischen Ihnen und der ASPr-SVG | Polio.ch. Sie sind auch online unter www.aspr-svg.ch zu finden. Mit Ihrer Buchung stimmen Sie den allgemeinen Teilnahmebedingungen 2024 zu.

Ihre Buchung
Die Anmeldung erfolgt schriftlich, mit den entsprechenden Anmeldeformularen, per E-Mail oder auf dem Postweg. Die Formulare können auf unserer Homepage heruntergeladen oder per Telefon im Sekretariat bestellt werden. Die Formulare sind wahrheitsgetreu auszufüllen. Für falsche oder unvollständige Angaben kann die ASPr-SVG | Polio.ch keine Verantwortung übernehmen. Lediglich wahrheitsgetreue Angaben ermöglichen uns, die Leistung korrekt zu erfüllen. Die Bestätigung der Teilnahme erfolgt durch die jeweilige Reiseleitung.

Beginn der Leistungserbringung
Unsere Leistungserbringung der ASPr-SVG | Polio.ch beginnt und endet am Veranstaltungsort.

Unsere Leistungen
> Kost und Logis gemäss Ausschreibung
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

Nicht inbegriffen
> Individuelle An- und Rückreise
> Reiseversicherung
> Zusätzliche Getränke und weitere Verpflegung

Mitglieder
Mitglieder der ASPr-SVG | Polio.ch erhalten auf praktisch alle Angebote eine Ermässigung. Den genauen Betrag finden Sie in der jeweiligen Ausschreibung. Weiterführende Informationen unter: http://aspr-svg.ch/mitglied-werden/

Finanzielle Unterstützung
Die ASPr-SVG bietet ihren Mitgliedern, die sich in einer schwierigen finanziellen Situation befinden, jedoch gerne an Ferienlagern teilnehmen möchten, eine finanzielle Unterstützung an.

Bedingungen:
> Sie sind Mitglied der ASPr-SVG
> Sie beziehen Ergänzungsleistungen
> Sie befinden sich allgemein in einer finanziell schwierigen Situation

Veränderter Assistenzbedarf
Sollten sich nach Ihrer Anmeldung die Verhältnisse ändern, insbesondere der Gesundheitszustand oder der Assistenzbedarf, ist uns dies unverzüglich mitzuteilen. Die ASPr-SVG | Polio.ch behält sich das Recht vor, bei veränderten Verhältnissen oder grösserem Assistenzbedarf Leistungsänderungen vorzunehmen und den Angebotspreis aufgrund der neuen Verhältnisse anzupassen oder den Entscheid der Reiseteilnahme neu zu prüfen.

Annullationskosten- und Rückreiseversicherung
Die Annullationskosten- und Rückreiseversicherung obliegt Ihrer Verantwortung. Weitere Versicherungen (Gepäck-, Haftpflicht-, Unfallversicherung, Beschädigung des Rollstuhls während der Reise usw.) sind Sache der Teilnehmer*Innen.

Persönliches Material
Für persönliche Hilfsmittel und Verbrauchsmaterial wie Nässeschutz, Einlagen, Sonnencreme, Notfallmedikamente oder Ersatzschläuche für den Rollstuhl usw. sind Sie selbst besorgt.

Medikamente
Für Ihre Medikamente sind Sie verantwortlich. Eine Reserve Ihrer Medikamente für einen Tag über die Veranstaltung hinaus wird empfohlen.

Datenschutz
Die ASPr-SVG | Polio benötigt von Ihnen verschiedene Daten (wie Vor- und Nachname, Geburtsdatum, Adresse, Telefonnummer, Angaben zum Gesundheitszustand, Unterstützungsbedarf bei betreuten Gruppenreisen usw.) zur korrekten Vertragsabwicklung. Die ASPr-SVG untersteht dem schweizerischen Datenschutzgesetz. Wir sind verpflichtet, Ihre Daten sicher aufzubewahren und speichern sie in der Schweiz.

Bon à savoir

L'ASPr-SVG | Polio organise des offres de loisirs et des semaines de vacances, des journées et des formations continues. Toutes les offres s'adressent aux personnes en situation de handicap physique et à leurs proches.

Afin que vous puissiez profiter de l'offre que vous avez choisie, nous avons résumé ici les points les plus importants pour votre réservation. En complément, vous trouverez des informations spécifiques sur les domaines suivants:

> Semaines de vacances de tout type
> Manifestations et semaines de formation continue
> Activités journalières
> Journées CISP
> Semaines Polio
> Rencontres des sections
> Activités sur mesure en petit groupe

Semaines de vacances

Les vacances servent à se reposer. Elles sont destinées aux personnes qui peuvent s'accorder une pause tout en participant au programme proposé. Les places sont limitées pour certaines offres. Il vaut donc la peine de réserver à l'avance.

Manifestations et semaines de formation continue

Les manifestations s'adressent aux personnes qui s'intéressent activement à l'offre thématique et qui souhaitent en profiter.

Activités journalières

Nos Activités journalières s'adressent aux personnes qui s'intéressent activement et thématiquement à une offre courte et qui souhaitent en profiter. Les événements d'une journée peuvent également être de nature conviviale.

Journées CISP

Les journées CISP s'adressent aux personnes atteintes de polio ou de post-polio et aux personnes intéressées par le thème de la description.

Semaines Polio

Les offres s'adressent aux personnes atteintes de poliomyélite et de post-poliomyélite, elles exigent une certaine mobilité, de l'endurance et de l'intérêt pour l'activité en question. L'accompagnement et l'encadrement sont plutôt de type simple.

Rencontres des sections

Les rencontres des sections s'adressent aux membres des sections et aux personnes intéressées.

Activité sur mesure en petit groupe

Les activités s'adressent à des petits groupes qui aiment entreprendre et qui souhaitent se déplacer ensemble. C'est le groupe qui décide s'il veut visiter un zoo, assister à un concert, etc.

Notre offre s'adresse aux:

> Personnes ayant un fauteuil roulant électrique
> Personnes ayant un fauteuil roulant manuel
> Personnes ayant des cannes
> Personnes ayant un déambulateur
> Piétons

Conditions générales de participation 2024

Les conditions générales de participation 2024 figurant aux pages 35 à 37 font partie intégrante de tout contrat conclu entre vous et l'ASPr-SVG | Polio.ch. Elles sont également disponibles en ligne sur www.aspr-svg.ch. En réservant, vous acceptez les conditions générales de participation 2024.

Votre réservation
L'inscription se fait par écrit, au moyen des formulaires d'inscription correspondants, par e-mail ou par courrier. Les formulaires peuvent être téléchargés sur notre site Internet ou commandés par téléphone au secrétariat. Les formulaires doivent être remplis de manière conforme à la vérité. L'ASPr-SVG | Polio.ch décline toute responsabilité en cas d'informations erronées ou incomplètes. Seules des indications conformes à la vérité nous permettent de remplir correctement la prestation. La confirmation de la participation est effectuée par le responsable du voyage concerné.

Début de la prestation de services
Notre prestation de service de l'ASPr-SVG | Polio.ch commence et se termine sur le lieu de la manifestation.

Nos prestations
> Repas et logement selon la description
> Direction de séjour et encadrement
> Programme-cadre

Non compris
> Trajet individuel aller et retour
> Assurance voyage
> Boissons supplémentaires et en-cas

Membres
Les membres de l'ASPr-SVG | Polio.ch bénéficient d'une réduction sur pratiquement toutes les offres. Vous trouverez le montant exact dans l'offre correspondante. Informations complémentaires sur: http://aspr-svg.ch/fr/devenir-membre/

Soutien financier
L'ASPr-SVG propose un soutien financier aux membres qui sont dans une situation financière difficile et qui aimeraient participer à un camp.

Conditions:
> Vous êtes membre de l'ASPr-SVG
> Vous percevez des prestations complémentaires
> Vous vous trouvez de manière générale dans une situation financière difficile

Modifications du besoin d'assistance
Si la situation devait changer après votre inscription, en particulier l'état de santé ou le besoin d'assistance, vous devez nous en informer immédiatement. L'ASPr-SVG | Polio.ch se réserve le droit de modifier les prestations en cas de changement de l'état de santé ou de besoin d'assistance plus important et d'adapter le prix de l'offre en fonction des nouvelles circonstances ou de réexaminer la décision de participer au voyage.

Assurance frais d'annulation et l'assurance voyage retour
L'assurance frais d'annulation et l'assurance voyage retour relèvent de votre responsabilité. Les autres assurances (bagages, responsabilité civile, accidents, détérioration du fauteuil roulant pendant le voyage, etc.) sont à la charge des participant-e-s.

Matériel personnel
Vous devez vous occuper vous-même de vos moyens auxiliaires et du matériel tels que les protections contre l'humidité, les semelles, la crème solaire, les médicaments d'urgence ou les tuyaux de rechange pour le fauteuil roulant, etc.

Médicaments
Vous êtes responsable de vos médicaments. Une réserve de vos médicaments pour 1 jour au-delà de l'événement est recommandée.

Protection des données
L'ASPr-SVG a besoin de différentes données de votre part (comme le prénom et le nom, la date de naissance, l'adresse, le numéro de téléphone, des indications sur l'état de santé, le besoin d'assistance pour les voyages en groupe, etc.) afin de pouvoir remplir correctement le contrat. L'ASPr-SVG est soumise à la loi suisse sur la protection des données. Nous sommes tenus de conserver vos données en toute sécurité et les enregistrons en Suisse.

AKTIVITÄTEN UND AUFENTHALTE

Finanzielle Unterstützung

Sollten Sie Interesse an einem unserer Angebote haben, jedoch aufgrund Ihrer finanziellen Situation an der Teilnahme gehindert sein, bieten wir Ihnen gerne Unterstützung an.

Der Solidaritätsfonds der Stiftungen Léon Wulfsohn und Dorothea Kündig bietet finanzielle Unterstützung für benachteiligte Teilnehmer*innen, die an Gruppenreisen der ASPr-SVG | Polio.ch teilnehmen möchten.

Die Bedingungen für eine finanzielle Unterstützung

- Sie sind Mitglied der ASPr-SVG | Polio.ch
- Sie reichen Ihre Anmeldung ein
- Sie beziehen Ergänzungsleistungen oder befinden sich allgemein in einer finanziell schwierigen Situation
  - Hierzu kontaktieren Sie Ihre Sektion (siehe Seite 38), die Leitung des Angebots, bei dem Sie teilnehmen möchten, oder wenden Sie sich an das Team Goodtime:

ACTIVITÉS ET SÉJOURS

Soutien financier

Si vous êtes intéressé-e par l'une de nos offres mais que votre situation financière vous empêche d'y participer, nous vous offrons volontiers un soutien financier.

Le fonds de solidarité des Fondations Léon Wulfsohn et Dorothea Kündig offre un soutien financier aux participant-e-s défavorisé-e-s qui souhaitent participer aux séjours en groupe de l'ASPr-SVG | Polio.ch.

Les conditions pour obtenir un soutien financier

- Être membre de l'ASPr-SVG | Polio.ch
- Nous envoyer votre formulaire d'inscription
- Percevoir des prestations complémentaires ou se trouver de manière générale dans une situation financière difficile
  - Contactez votre section (voir page 38) ou le/la responsable du séjour auquel vous souhaiteriez participer ou adressez-vous à l'équipe Goodtime:

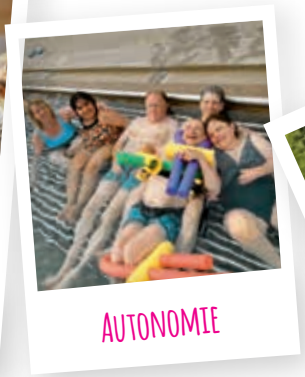
Team Goodtime

ASPr-SVG | Polio.ch
Team «Goodtime»
Route du Grand-Pré 3, 1700 Fribourg

Erika Piat
026 322 94 34
erika.piat@aspr.ch

Sophie Piat
026 322 94 34
sophie.piat@aspr.ch

Mario Tobler
076 420 12 33
mario.tobler@aspr.ch



MOTIVATION

Ferien und Freizeit

Meine Motivation als Reiseleitung zu wirken ist das Gesamtpaket. Ich bereite die Reise vor, gestalte den Aufenthalt und plane ein attraktives Programm. Während des Einsatzes bin ich für den reibungslosen Ablauf der Ferien verantwortlich, führe und unterstütze das Team. Ich finde es spannend, dass jeder neue Tag voller Überraschungen steckt. Aber die grösste Motivation ist den Teilnehmenden eine schöne Zeit zu bereiten von der sie noch lange zehren können und sie sich schon auf das nächste Lager von und mit uns freuen.

◇ *Peggy*

MOTIVATION

Vacances et loisirs

Ce qui me motive à participer en tant que directrice de séjour, c'est l'ensemble des activités. Je prépare le voyage, organise le séjour et planifie un programme attrayant. Pendant le séjour, je suis responsable de son bon déroulement, je dirige et soutiens l'équipe. Chaque jour est plein de surprises et je trouve cela passionnant. Mais la plus grande motivation est d'offrir aux participant-e-s de bons moments dont ils pourront se souvenir et déjà se réjouir de notre prochain séjour avec nous.

◇ *Peggy*

Autonomie

Die Lager sind stets äusserst aufregend, da wir zahlreiche spannende Ausflüge unternehmen. Ich habe bereits viele Betreuer und Leiter aus den Lagern kennengelernt, die ich besucht habe.
Das letzte Mal, als ich in den Genuss des Reitens gekommen bin, liegt schon eine lange Zeit zurück, nämlich in meiner Schulzeit. Es ist jedoch ein Erlebnis, das ich unbedingt wiederholen wollte.
In den Lagern der ASPr-SVG | Polio.ch fühle ich mich immer gut aufgehoben.

◇ *Nicole*

Autonomie

Nos camps sont toujours extrêmement amusants car nous faisons de nombreuses excursions passionnantes. J'ai déjà rencontré de nombreux-ses assistant-e-s et directeurs-trices de camps auxquels j'ai participé.
La dernière fois que j'ai goûté aux joies de l'équitation, c'était il y a longtemps, lorsque j'étais à l'école. C'est pourtant une expérience que je voulais absolument renouveler.
Dans les camps de l'ASPr-SVG | Polio.ch, je me sens toujours entre de bonnes mains.

◇ *Nicole*

Aktiv und Freizeit

Für mich sind die Lager eine lehrreiche, spannende und sinnvolle Art Ferien zu machen.
Die Dankbarkeit der Teilnehmer und die Zusammenarbeit der Betreuer im Team ist jedes Mal so motivierend und herzlich.
Ich freue mich jetzt schon wieder auf Sumiswald und die schönen gemeinsamen Weihnachtstage.

◇ *Dominique*

Activités et loisirs

Pour moi, les camps sont une manière instructive, passionnante et utile de passer des vacances.
La gratitude des participant-e-s et la collaboration des assistant-e-s au sein de l'équipe sont à chaque fois si motivantes et chaleureuses.
Je me réjouis déjà de retourner à Sumiswald et de passer un beau séjour de Noël tous ensemble.

◇ *Dominique*

AUFENTHALTE

Begleitung Aufenthalte

Reiseleitung

Die Reiseleitung ist hauptverantwortlich für die Durchführung der Aufenthalte. Sie sorgt für eine vertrauensvolle Ferienstimmung und für das Wohlergehen aller, übernimmt die Verantwortung für die Organisation und die Gestaltung des Aufenthaltes und leitet das freiwillige Team der Betreuenden. Sie zeichnet sich durch eine Vielzahl von Fähigkeiten und Qualitäten aus, die dazu beitragen, dass alle vor Ort eine positive und bereichernde Erfahrung erleben. Sie ist einfühlsam gegenüber den Bedürfnissen und Erwartungen. Die Reiseleitung geht auf die Interessen und Leidenschaften der Gruppe ein. Aufenthalte sind nicht immer vorhersehbar, eine gute Reiseleitung ist in der Lage, sich an unerwartete Situationen anzupassen. Sie verfügt über umfassende Kenntnisse der Teilnehmenden und Betreuenden. Die Sicherheit hat oberste Priorität. Die Reiseleitung oder deren Pflegeleitung ist geschult und verfügt über ausreichend Kenntnisse um in Notfallsituationen angemessen reagieren zu können. Sie bringt eine positive Einstellung und Begeisterung mit und ist in der Lage, Informationen auf eine Art und Weise zu vermitteln, die für alle zugänglich ist. Kenntnisse zum Aufenthaltsort und lokale und regionale Sehenswürdigkeiten sind für sie selbstverständlich. Die Planung und Durchführung von Aufenthalten erfordert eine gute Organisation. Unsere Reiseleitung ist in der Lage, Vorgaben und Zeitpläne einzuhalten und Herausforderungen zu bewältigen.

Betreuung

Ferien für Menschen mit einer körperlichen Beeinträchtigung sind für die freiwillige Ferienbegleitung keine Ferien im üblichen Rahmen. Im Vordergrund steht die verantwortungsvolle Betreuung und Begleitung von den Teilnehmenden unserer Angebote. Als Betreuende*r begleiten Sie eine teilnehmende Person über den ganzen Tag hinweg. Die Aufgabe ist bereichernd und spannend, setzt jedoch eine gewisse Belastbarkeit voraus. Weitere Voraussetzungen, welche unsere Betreuenden ausmachen sind: Selbstständigkeit, Verantwortungsbewusstsein, Respekt, Flexibilität, Teamfähigkeit, Hilfsbereitschaft, Geduld und offen sein für Neues. Einsätze in der Freiwilligenarbeit fördern Fähigkeiten und Kompetenzen und eröffnen Perspektiven für das eigene Leben und Wirken. Als Wertschätzung stellen wir das **Dossier freiwillig engagiert,** als Nachweis für die Freiwilligenarbeit, aus.

Interessiert?

Dann kontaktieren Sie uns:

> Tel. 026 322 94 34
> goodtime@aspr.ch

SÉJOURS

Encadrement séjours

Direction de séjour

La direction de séjour est chargé-e de la réalisation des séjours. Elle veille à une ambiance de vacances basée sur la confiance et au bien-être de tous, assume la responsabilité de l'organisation et de l'animation du séjour et dirige l'équipe d'encadrement. Elle se caractérise par de nombreuses compétences et qualités qui contribuent à faire vivre à tous une expérience positive et enrichissante. Elle est sensible aux besoins et aux attentes et tient compte des intérêts et des envies du groupe. Tout ne se passant pas toujours comme prévu et planifié, un-e bon-ne responsable est capable de s'adapter à des situations inattendues. La direction de séjour se doit de très bien connaître les assistant-e-s et les participant-e-s ainsi que leurs besoins car la sécurité est une priorité absolue. Le ou la responsable de séjour ou son responsable des soins est formé et dispose de connaissances suffisantes pour pouvoir réagir de manière appropriée dans les situations d'urgence. Elle apporte une attitude positive et enthousiaste et est capable de transmettre des informations d'une manière accessible à tous. Elle a une très bonne connaissance du lieu de séjour et des curiosités locales et régionales. La planification et la réalisation de séjours nécessitent une bonne organisation. Notre direction est capable de respecter les consignes et les horaires et de relever les défis.

Encadrement

Les vacances pour les personnes en situation de handicap physique ne sont pas des vacances dans le cadre habituel. Pour les assistant-e-s bénévoles, l'accent est mis sur l'encadrement et sur l'accompagnement responsables des participant-e-s à nos séjours. En tant qu'assistant-e, vous accompagnez une personne participant tout au long de la journée. La tâche est enrichissante et passionnante mais requiert une certaine résistance au stress. Autres qualités qui caractérisent nos assistant-e-s: indépendants, responsables, respectueux, flexibles, capables de travailler en équipe, serviables, patients, ouverts à la nouveauté. Les engagements dans le bénévolat développent les aptitudes et les compétences. Elles ouvrent des perspectives pour sa propre vie et son action. En guise d'appréciation, nous délivrons le **dossier bénévolat,** preuve du travail bénévole.

Intéressé-e?

Alors contactez-nous:

> Tél. 026 322 94 34
> goodtime@aspr.ch

VORSCHAU

SIPS-Tagungen 2024

28. September 2024, Mattenhof in Zürich
19. Oktober 2024, Kipferhaus in Hinterkappelen (BE)

THEMA

Orthopädische Eingriffe und Hilfsmittel

> 10.00–12.00 Uhr Workshops, Diskussionen
> 12.00–13.30 Uhr Essen vor Ort
> 14.00–16.15 Uhr Vortrag, Fragen und Austausch

(Es ist möglich, erst ab 12 Uhr oder 13.30 Uhr zu kommen)

PREIS

CHF 55.– inkl. MwSt. pro Person für Mitglieder, Angehörige oder Bezugspersonen
CHF 65.– inkl. MwSt. pro Person für Nichtmitglieder

SIPS

Die Mitgliedschaft bei der SIPS für Polio/Post-Polio-Erkrankte lohnt sich für betroffene Person, da sie ein starkes Netzwerk von Menschen bietet, die sich gegenseitig verstehen und unterstützen. Die Vereinigung bietet zudem wertvolle Ressourcen und Informationen zur Bewältigung (post-)poliobedingter Schwierigkeiten und fördert gleichzeitig die Forschung und Sensibilisierung für die Krankheit. Durch aktive Beteiligung können betroffene Personen dazu beitragen, das Leben von sich selbst und anderen zu verbessern und die Vision einer poliofreien Welt zu verwirklichen.

ANMELDUNG

Die Informationen werden allen ASPr-SVG-Mitgliedern zugestellt. Die Anmeldung ist erst ab Erhalt der Unterlagen möglich.

BIENTÔT

Journée CISP 2024

1er juin 2024, Centre ORIF à Pomy (VD)

THÈME

Interventions orthopédiques et moyens auxiliaires

> 10h–12h Ateliers, discussions
> 12h–13h30 Repas sur place
> 14h–16h15 Conférence, questions et échanges

(Il est aussi possible de ne venir qu'à partir de 12h ou 13h30)

PRIX

CHF 55.– (TVA incluse) par personne pour les membres, leurs proches ou leurs personnes de référence
CHF 65.– (TVA incluse) par personne pour les non-membres

INSCRIPTION

Les informations détaillées seront envoyées à tous les membres de l'ASPr-SVG.
L'inscription pourra se faire dès réception de celle-ci.

CISP

L'adhésion à la CISP pour les personnes atteintes de polio/post-polio vaut la peine pour la personne concernée, car elle offre un réseau solide de personnes qui se comprennent et se soutiennent mutuellement. L'Association fournit également des ressources et des informations précieuses pour faire face aux difficultés (post)polio, tout en encourageant la recherche et la sensibilisation à la maladie. En participant activement, les personnes concernées peuvent contribuer à améliorer leur vie et celle des autres et à réaliser la vision d'un monde sans polio.

Bellwald VS, 10. bis 16. März 2024

Schneesporterlebnis

Schneesport für Rollstuhlfahrer ermöglicht Menschen im Rollstuhl ein aufregendes Erlebnis auf der Piste. Speziell ausgebildete Skilehrer verwenden adaptive Ausrüstung und Techniken, um sicherzustellen, dass Rollstuhlfahrer das Skifahren oder Snowboarden geniessen können.

WAS SIE ERWARTET
> Einführung/Vertiefungskurse in verschiedene sitzende oder stehende Schneesportarten, entsprechend den individuellen Möglichkeiten (Dualski, Tandemski, Ski oder Snowboard)
> individuelle Betreuung durch professionelle Schneesportlehrer
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Miete Dual- und Tandemski
> Skipass
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Haus zum Alpenblick
Haus Arena
Aparthotel Ambassador

ZIMMER
Ferienwohnungen rund um die Talstation

LEITUNG
Adrienne und Flurin
Hungerbühler-Mattmüller 079 751 55 53

PREISE

Mitglieder	CHF	940.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1120.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
5. Februar 2024, danach auf Anfrage

Kerenzerberg GL, 1. bis 5. April 2024

Bewegungsfreiheit im Wasser

Das Schwimmen für Menschen mit Handicap ist eine grossartige sportliche Aktivität, die sowohl körperliche Fitness als auch Entspannung fördern kann. Es ermöglicht eine gelenkschonende Bewegung im Wasser und kann dazu beitragen, die Muskeln zu stärken und die Ausdauer zu verbessern.

WAS SIE ERWARTET
> Entspannungstherapie im Wasser
> Aquafit nach Mass
> Schwimmen und Baden nach Lust und Laune
> Whirlpool 38° C
> Erholung
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Seminarhotel Lihn

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG
Joanna Gerber 079 310 10 61

PREISE

Mitglieder	CHF	480.–
Nicht-Mitglieder	CHF	610.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	220.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
29. Januar 2024, danach auf Anfrage

Kerenzerberg GL, 1 au 5 avril 2024

Liberté de mouvement dans l'eau

La natation pour les personnes en situation de handicap est une activité sportive formidable qui peut favoriser à la fois la forme physique et la détente. Elle permet de se mouvoir dans l'eau en ménageant les articulations et peut contribuer à renforcer les muscles et à améliorer l'endurance.

CONTENU DU COURS
> Séances de relaxation dans l'eau
> Aquafit sur mesure
> Nager et se baigner selon envie
> Bain à remous 38° C
> Détente
> Moments de partage et convivialité

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Direction et équipe d'encadrement
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Seminarhotel Lihn

CHAMBRES
Simples et doubles

DIRECTION
Joanna Gerber 079 310 10 61

PRIX

Membres	CHF	480.–
Non-membres	CHF	610.–
Suppléments		
Chambre simple	CHF	220.–
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
29 janvier 2024, puis sur demande

Delémont JU, 12 au 14 avril 2024

Spiritualité et handicap

«La vie spirituelle est-elle compatible avec le handicap, que peut-elle apporter au quotidien?». Ensemble, nous cherchons des réponses aux questions de la foi.

CONTENU DU COURS
> Assistant pastoral
> Partage d'expériences
> Conversation de groupe
> Promenades
> Moments de partage et convivialité

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Direction et équipe d'encadrement
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Centre St-François

CHAMBRES
Simples

DIRECTION
Sebastiano Carfora 076 321 32 85

PRIX

Membres	CHF	320.–
Non-membres	CHF	380.–
Suppléments		
Lit de soin	CHF	50.–
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
8 mars 2024, puis sur demande

Walchwil ZG, 15. bis 20. April 2024

Atemwoche für Polio- und Post-Polio-Betroffene

Atemübungen können eine Vielzahl von positiven Auswirkungen auf den Körper und die Gesundheit haben. Es stimuliert das Nervensystem, welches für Entspannung und Erholung verantwortlich ist. Atemübungen fördern die Sauerstoffaufnahme und -verteilung im Körper. Dies kann die Energieproduktion steigern und stärkt die Atemmuskulatur.

WAS SIE ERWARTET
> Atemschulung und Atemtherapie
> spezialisierte Atemphysiotherapeuten
> Selbsthilfemassnahmen im Ruhezustand
> Entspannung
> Blick auf den See und die umliegenden Berge
> weitläufiger, idyllischer Park
> rollstuhlgängige Spazierwege

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Halbpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Zentrum Elisabeth

ZIMMER
Einzelzimmer mit, Dusche/WC und Balkon

LEITUNG
Brigitte Spescha 078 216 62 92

PREISE

Mitglieder	CHF	620.–
Nicht-Mitglieder	CHF	750.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
18. Februar 2024, danach auf Anfrage

Interlaken BE, 4. bis 11. Mai 2024

Wohlfühlen

Ferien in Interlaken, der malerischen Stadt zwischen Thuner- und Brienzersee, bieten eine grossartige Möglichkeit, die atemberaubende Natur, die eigenen Aktivitäten und die kulturellen Sehenswürdigkeiten dieser Region zu geniessen.

WAS SIE ERWARTET
> Austausch von Erfahrungen beim Erzählkaffee
> Wohlfühlen und entspannen
> Externe Aktivitäten und Schifffahrt
> Theateraufführung ansehen
> Pflege sozialer Kontakte

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Tagesbetreuung
> eine weitergehende Betreuung ist durch die SPITEX zu organisieren
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Hotel Artos

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer mit TV, Dusche/WC

LEITUNG
Ruth Burkhalter 062 794 10 03
Fritz Bär 062 794 05 03

PREISE

Mitglieder	CHF	770.–
Nicht-Mitglieder	CHF	850.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	140.–
Pflegebett	CHF	50.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–
SPITEX, auf eigene Rechnung		

ANMELDESCHLUSS
19. Februar 2024, danach auf Anfrage

St-Maurice VS, 12 au 17 mai 2024

Coordination respiratoire MDH et bien-être

A travers la technique MDH, la respiration est utilisée pour synchroniser le mouvement et la concentration. L'inspiration est associée à l'extension du corps, tandis que l'expiration est associée à la contraction. Cette synchronisation permet de générer plus de puissance et de force, de réduire les risques de blessures et de soulager des maux existants.

CONTENU DU COURS
> Initiation théorique à la méthode de respiration MDH
> Séances individuelles de respiration
> Contacts sociaux dans un environnement convivial

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Encadrement adapté, physiothérapeute praticien en coordination respiratoire MDH
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Hôtellerie Franciscaine

CHAMBRES
Simples et doubles avec WC/douche

DIRECTION
Damien Pugliese 078 220 29 35

PRIX

Membres	CHF	770.–
Non-membres	CHF	940.–
Suppléments		
Chambres simples	CHF	100.–
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
12 mars 2024, puis sur demande

Interlaken BE, 21. bis 25. Mai 2024

Welt der Mandala Kunst

Mit Acrylfarbe und einer speziellen Punktetechnik mittels verschiedener Stäbe lassen wir gegossene Gipssteine oder auch Natursteine zu wundervollen farbenprächtigen Kunstwerken werden.

WAS SIE ERWARTET
> Nadja Comboeuf, freischaffende Künstlerin
> Gemütliches Beisammensein
> Evtl. Schifffahrt auf dem Brienzersee

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Hotel Artos Interlaken

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer mit TV, Dusche/WC

LEITUNG
Susanne Bernardet 061 261 78 29
Margrit Elber 061 301 57 14

PREISE

Mitglieder	CHF	460.–
Nicht-Mitglieder	CHF	575.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	80.–
Pflegebett	CHF	50.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
18. März 2024, danach auf Anfrage

Zug ZG, 14. bis 24. Juni 2024

Sommer geniessen und Entspannen

In einer zauberhaften Umgebung entspannen und sich wohlfühlen. Geniessen Sie die barrierefreie Seepromenade mit ihren gemütlichen Gelaterias oder das Open-Air-Kino, das sich gleich um die Ecke befindet. Die Stadt Zug und unsere Unterkunft sind bequem mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar.

WAS SIE ERWARTET
> Wohlfühlen und Entspannen
> Aktivitäten am See und in der Region Zug
> Sich Zeit nehmen, die Seele baumeln zu lassen
> Gesellige Tage in kleiner Gruppe

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Jugendherberge Zug

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG

Andrea Matzinger	079 606 85 24
Michael Grünig	078 768 95 94

PREISE

Mitglieder	CHF	910.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1080.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	140.–
Pflegebett	CHF	50.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
15. April 2024, danach auf Anfrage

Leukerbad VS, 29. Juni bis 5. Juli 2024

Schwimmwoche für Polio- und Post-Polio-Betroffene

Bewegung im warmen Wasser ist eine ausgezeichnete Aktivität für Menschen, die von Polio betroffen sind. Die geringe Belastung der Gelenke und Muskeln, ist besonders wichtig, wenn die Muskulatur geschwächt ist. Durch das Schwimmen können Kraft, Ausdauer und Flexibilität verbessert werden.

WAS SIE ERWARTET
> Therapie im Wasser
> Adäquate Wassergymnastik
> Ausflug auf die Gemmi
> Erholung
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Schwimmleitung
> Reiseleitung
> Betreuung

UNTERKUNFT
Therme51 Hotel Physio & SPA

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer mit TV, Dusche/WC

LEITUNG

André Addor	079 771 42 66

PREISE

Mitglieder	CHF	800.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1200.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	80.–
Pflegebett	CHF	50.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
4. August 2024, danach auf Anfrage

Eichberg SG, 13. bis 26. Juli 2024

Schweizer Kantone und Bräuche

Die Schweiz ist in 26 Kantone unterteilt. Jeder Kanton pflegt seine eigenen regionalen Bräuche und Traditionen, die von Festivals und kulinarischen Spezialitäten bis hin zu sprachlichen Unterschieden reichen.

WAS SIE ERWARTET
> Leckere, traditionelle Kost
> Aktivitäten über Schweizer Kantone und Bräuche
> Aufenthalt im Grünen
> Outdoorswimmingpool
> Einkaufsbummel in Appenzell
> Gesellige Tage und viel Zeit zum Austausch
> Möglichkeit bei Mahlzeitenzubereitung zu helfen, Wünsche können gerne angebracht werden
> Erholung

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Jugend- und Erlebnishaus Eichberg

ZIMMER
2er- und 4er-Zimmer

LEITUNG
Lotti Messer 078 647 64 87

PREISE

Mitglieder	CHF	700.–
Nicht-Mitglieder	CHF	845.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–

ANMELDESCHLUSS
18. März 2024, danach auf Anfrage

Sumiswald BE, 22. Juli bis 3. August 2024

Erholung im Emmental

In Sumiswald verbringen wir herrliche und entspannte Sommerferien, umgeben von grünen Wäldern und malerischen Wiesen und geniessen das ruhige Landleben. Die idyllische Atmosphäre von Sumiswald und die freundlichen «Einheimischen» machen unsere Sommerferien zu einem unvergesslichen Erlebnis.

WAS SIE ERWARTET
> Sommer, Chillen und Erholung
> Ausflüge in der Region
> Aktivitäten nach Mass
> 1.-Augustfeier und Grillplausch
> Gemütliches Beisammensein

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension (Brunch und Zvieri)
> Nicht alkoholhaltige Getränke
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
DLZ Sumiswald AG

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG
Joanna Gerber 079 310 10 61
Maïté Rérat 079 173 41 05

PREISE

Mitglieder	CHF	1030.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1240.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
20. Mai 2024, danach auf Anfrage

Sumiswald BE, 22 juillet au 3 août 2024

Se détendre dans l'Emmental

À Sumiswald, nous passons des vacances d'été merveilleuses et relaxantes, entourés de forêts verdoyantes et de prairies pittoresques. L'atmosphère idyllique de Sumiswald et les habitants accueillants font de nos vacances d'été une expérience inoubliable.

CONTENU DU COURS
> Été, détente et repos
> Excursions dans la région
> Activités sur mesure
> Fête du 1er août et grillades
> Moments de convivialité

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Boissons non alcoolisées
> Direction et équipe d'encadrement
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
DLZ Sumiswald AG

CHAMBRES
Simples et doubles

DIRECTION

Joanna Gerber	079 684 84 80
Maïté Rérat	079 173 41 05

PRIX

Membres	CHF	1030.–
Non-membres	CHF	1240.–
Suppléments		
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
20 mai 2024, puis sur demande

Magliaso TI, 10. bis 23. August 2024

Dolce far niente

«Dolce far niente» ist ein italienischer Ausdruck, der wörtlich übersetzt «Süsses Nichtstun» bedeutet und sich auf die Kunst des entspannten Geniessens und des Faulenzens bezieht. Die ruhige Atmosphäre und die natürliche Schönheit von Magliaso am Luganersee schaffen eine perfekte Kulisse, um die Seele baumeln zu lassen und das «Dolce far niente» vollumfänglich zu geniessen.

WAS SIE ERWARTET
> Ausflüge in der Region
> Restaurants und Läden
> Eigenes Schwimmbad
> Erholung
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Halbpension
> Reiseleitung Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Centro Magliaso

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG

Peggy Heinz	077 436 05 20

PREISE

Mitglieder	CHF	1330.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1590.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	324.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
9. Juni 2024, danach auf Anfrage

Interlaken BE, 31. August bis 12. September 2024

Wohlfühlen

Ferien in Interlaken, der malerischen Stadt zwischen Thuner- und Brienzersee, bieten eine grossartige Möglichkeit, die atemberaubende Natur, die eigenen Aktivitäten und die kulturellen Sehenswürdigkeiten dieser Region zu geniessen. Wir bieten zudem individuelle Wellness-Behandlungen an, erkunden die Umgebung und verbringen einen Tag auf dem See.

WAS SIE ERWARTET
> Einzelbehandlung zum Wohlfühlen
> Ausflüge in der Region und Schifffahrt
> Erholung
> Individuelle Aktivitäten
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Hotel Artos

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer mit TV, Dusche/WC

LEITUNG

Annelies Müller	079 472 50 07
Brigitte Spescha	078 216 62 92

PREISE

Mitglieder	CHF	1040.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1250.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	260.–
Pflegebett	CHF	50.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
30. April 2024, danach auf Anfrage

Wilen bei Sarnen OW, 21. September bis 2. Oktober 2024

Singen für Leib und Seele

Bei uns steht Singen im Mittelpunkt. Wir laden auch ein, die Umgebung bei entspannenden Spaziergängen zu erkunden und die Schönheit der Natur zu geniessen.

WAS SIE ERWARTET
> Fachkundige Singleitung
> Hörsinn sowie Atemfähigkeit mit Singen stärken
> Singen mit Begleitung verschiedener Musikinstrumente
> Spaziergänge in der Umgebung
> Erholung
> Spielaktivitäten (Lotto, Quiz…)
> Geselliges Beisammensein

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Hotel Kurhaus am Sarnersee

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG

Odette Huwyler	062 822 52 61
Margrit Elber	061 301 57 14

PREISE

Mitglieder	CHF	1030.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1230.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
23. Juni 2024, danach auf Anfrage

Walchwil ZG, 12. bis 21. Oktober 2024

Den Kanton Zug entdecken und Entspannen

Walchwil liegt am Ufer des Zugersees und bietet eine malerische Umgebung mit Blick auf den See und die umliegenden Berge. Rund um das Haus befindet sich ein weitläufiger, idyllischer Park. Die Parkanlage und die umliegenden Wiesen und Wälder laden zum Spazieren (rollstuhlgängiger Höhenweg) und Verweilen ein.

WAS SIE ERWARTET
> Ruhe und Entspannung
> Ausflüge in der Region und Schifffahrt
> Therapiebad
> Weitläufiger, idyllischer Park
> Rollstuhlgängige Spazierwege
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Halbpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Zentrum Elisabeth

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer mit Dusche/WC und Balkon

LEITUNG
Peggy Heinz 077 436 05 20

PREISE

Mitglieder	CHF	1030.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1240.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	220.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
12. August 2024, danach auf Anfrage

St-Maurice VS, 17 au 20 octobre 2024

Introduction aux arts et thérapies

Plongez dans un voyage culturel à travers ce cours où nous explorerons les joyaux de l'art classique. Ce séjour offre également une découverte de l'aromathérapie et une cure thermale revitalisante afin d'apaiser le corps et l'esprit.

CONTENU DU COURS
> Art classique: Chant
> 7e art: «Tout un cinéma»
> Relaxation: Introduction à l'autohypnose
> Introduction à l'aromathérapie
> Bains thermaux
> Contacts sociaux dans un environnement convivial

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Encadrement adapté
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Hôtellerie Franciscaine

CHAMBRES
Simples et doubles avec WC/douche

DIRECTION
Damien Pugliese 078 220 29 35

PRIX

Membres	CHF	510.–
Non-membres	CHF	630.–
Suppléments		
Chambres simples	CHF	100.–
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
16 août 2024, puis sur demande

Interlaken BE, 20. bis 26. Oktober 2024

Ganzheitliches Gedächtnis-training

Die Trainingsprogramme kombinieren verschiedene Übungen und Techniken, die darauf abzielen, das Gedächtnis zu stärken, die Konzentration zu fördern und die kognitiven Fähigkeiten zu erhalten oder zu verbessern.

WAS SIE ERWARTET
> Einführung und Vertiefung in das Gedächtnis-training
> Merkübungen und Kombinationsfähigkeits-techniken
> Sing- und Atemübungen
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Frühstück, Pausenverpflegung und Abendessen
> Fachliche Leitung
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Hotel Artos

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer mit TV, Dusche/WC

LEITUNG
Thomas Wolf 079 516 85 39

PREISE

Mitglieder	CHF	670.–
Nicht-Mitglieder	CHF	800.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	120.–
Pflegebett	CHF	50.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
20.September 2024, danach auf Anfrage

Kerenzerberg SG, 4. bis 11. November 2024

Bewegungsfreiheit im Wasser

Das Schwimmen für Menschen mit Handicap ist eine grossartige sportliche Aktivität, die sowohl körperliche Fitness als auch Entspannung fördern kann. Es ermöglicht eine gelenkschonende Bewegung im Wasser und kann dazu beitragen, die Muskeln zu stärken und die Ausdauer zu verbessern.

WAS SIE ERWARTET
> Entspannungstherapie im Wasser
> Aquafit nach Mass
> Schwimmen und Baden nach Lust und Laune
> Whirlpool 38° C
> Erholung
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Seminarhotel Lihn

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG
Joanna Gerber 079 310 10 61

PREISE

Mitglieder	CHF	670.–
Nicht-Mitglieder	CHF	860.–
Zuschläge		
Einzelzimmer	CHF	220.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
29. Oktober 2024, danach auf Anfrage

Kerenzerberg GL, 4. au 11 novembre 2024

Liberté de mouvement dans l'eau

La natation pour les personnes en situation de handicap est une activité sportive formidable qui peut favoriser à la fois la forme physique et la détente. Elle permet de se mouvoir dans l'eau en ménageant les articulations et peut contribuer à renforcer les muscles et à améliorer l'endurance.

CONTENU DU COURS
> Séances de relaxation dans l'eau
> Aquafit sur mesure
> Nager et se baigner selon envie
> Bain à remous 38° C
> Détente
> Moments de partage et convivialité

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Direction et équipe d'encadrement
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Seminarhotel Lihn

CHAMBRES
Simples et doubles

DIRECTION
Joanna Gerber 079 310 10 61

PRIX

Membres	CHF	670.–
Non-membres	CHF	860.–
Suppléments		
Chambre simple	CHF	220.–
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
29 octobre 2024, puis sur demande

Delémont JU, 8 au 10 novembre 2024

Renforcer l'estime de soi

Le handicap peut être difficile à vivre et les personnes atteintes peuvent se sentir inférieures ou manquer de confiance en soi. L'objectif de ce séjour est d'améliorer l'estime de soi au travers d'activités adaptées et de découvrir sa valeur !

CONTENU DU COURS
> Conférence
> Partage d'expériences
> Conversation de groupe
> Moments de partage et convivialité

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Direction et équipe d'encadrement
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Centre St-François

CHAMBRES
Simples

DIRECTION
Sebastiano Carfora 076 321 32 85

PRIX

Membres	CHF	320.–
Non-membres	CHF	380.–
Suppléments		
Lit de soin	CHF	50.–
Prestation de soins complexes	CHF	100.–
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.–

DÉLAI D'INSCRIPTION
4 octobre 2024, puis sur demande

Delémont JU, 23 décembre 2024 au 2 janvier 2025

Biscuits de Noël

Les biscuits de Noël sont appréciés par de nombreuses personnes. En plus d'être délicieux, ils font partie intégrante des traditions festives en Suisse et dans de nombreux autres pays. Les différentes formes et saveurs nous font toujours plaisir.

CONTENU DU COURS
> Noël et Nouvel An
> Excursions dans la région
> Promenades
> Détente
> Bricolage
> Moments de partage et convivialité

NOS PRESTATIONS
> Hébergement en pension complète
> Direction et équipe d'encadrement
> Programme d'animations

HÉBERGEMENT
Centre St-François

CHAMBRES
Simples

DIRECTION

Joanna Gerber	079 310 10 61
Thomas Flühmann	077 495 03 72

PRIX

Membres	CHF	995.-
Non-membres	CHF	1195.-
Suppléments		
Lit de soin	CHF	50.-
Prestation de soins complexes	CHF	100.-
Alimentation spéciale (prix par repas)	CHF	5.-

DÉLAI D'INSCRIPTION
31 octobre 2024, puis sur demande

Delémont JU, 23. Dezember 2024 bis 2. Januar 2025

Weihnachtsguetzli

Weihnachtsguetzli sind bei vielen Menschen beliebt. Sie sind nicht nur köstlich, sondern auch ein wichtiger Bestandteil der festlichen Traditionen in der Schweiz und vielen anderen Ländern. Die verschiedenen Formen und Geschmacksrichtungen bereiten uns immer wieder Freude.

WAS SIE ERWARTET
> Weihnachten und Silvester
> Ausflüge in der Region
> Spazierwege
> Erholung
> Basteln
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Centre St-François

ZIMMER
Einzelzimmer

LEITUNG

Joanna Gerber	079 310 10 61
Thomas Flühmann	077 495 03 72

PREISE

Mitglieder	CHF	995.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1195.–
Zuschläge		
Pflegebett	CHF	50.–
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
31. Oktober 2024, danach auf Anfrage

Sumiswald BE, 23. Dezember 2024 bis 2. Januar 2025

Festtage im Emmental

Die Festtage bieten Gelegenheit in einer warmen und liebevollen Atmosphäre, eine wertvolle Zeit unter Freunden zu geniessen. Nebst kulinarischen Freuden sind wir gemeinsam unterwegs, spielen, singen, lachen wir und erleben das Emmental mit spontanen Spaziergängen.

WAS SIE ERWARTET
> Weihnachten und Silvester
> Ausflüge in der Region
> Spazierwege
> Restaurants, Läden
> Erholung
> Gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension (Brunch und Zvieri)
> Nicht alkoholhaltige Getränke
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
DLZ Sumiswald AG

ZIMMER
Einzel- und Doppelzimmer

LEITUNG

Mario Tobler	076 420 12 33
Peggy Heinz	077 436 05 20

PREISE

Mitglieder	CHF	810.–
Nicht-Mitglieder	CHF	970.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
31. Oktober 2024, danach auf Anfrage

Wildhaus SG, 23. Dezember 2024 bis 2. Januar 2025

Stimmungsvolle Festtage

Unsere Vorstellung, Ausflüge in die verschneite Landschaft zu unternehmen, Spaziergänge zu geniessen und die Feiertage gemeinsam zu verbringen, klingt nach einer herzlichen und unvergesslichen Erfahrung. Auch das gesellige Beisammensein soll seinen Platz finden.

WAS SIE ERWARTET
> Weihnachten und Silvester
> Ein Ausflug in der Region
> Spazierwege
> Sonnenschein und mit Glück eine herrliche Schneelandschaft
> Erholung und gesellige Tage

UNSERE LEISTUNGEN
> Unterkunft mit Vollpension
> Nicht alkoholhaltige Getränke
> Reiseleitung und Betreuung
> Rahmenprogramm

UNTERKUNFT
Panoramazentrum Gamplüt

ZIMMER
Doppelzimmer

LEITUNG

Barbara Lussi	079 742 06 05

PREISE

Mitglieder	CHF	930.–
Nicht-Mitglieder	CHF	1120.–
Zuschläge		
Aufwändige Pflegeleistung	CHF	100.–
Sonderkost (pro Mahlzeit)	CHF	5.–

ANMELDESCHLUSS
31. Oktober 2024, danach auf Anfrage

ASPr-SVG | Polio.ch
Association Suisse des Paralysés
Schweizerische Vereinigung der Gelähmten

Demande

Adhésion ASPr-SVG | Polio.ch

Données personnelles

❑ Madame ❑ Monsieur

Nom ..... Prénom .....

Rue et n° .....

NPA ..... Lieu ..... Canton .....

Tél. ..... Natel .....

E-mail ..... Date de naissance .....

Je connais l'ASPr-SVG I Polio.ch par

❑ un membre
❑ la presse écrite
❑ un de nos évènements
❑ autres
❑ les réseaux sociaux
❑ le Faire-Face
❑ notre site internet

Raison de votre souhait d'adhésion

❑ Je reçois une aide financière conformément à l'article 74 LAI
❑ Je suis un-e proche d'une personne concernée
❑ Je désire soutenir votre Association en devenant membre sympathisant
❑ Je suis intéressé-e à titre professionnel

Type de handicap .....

Remarques .....

.....

Lieu, date ..... Signature .....

Envoyez votre demande d'adhésion à:
ASPr-SVG | Polio.ch, Secrétariat central, Route du Grand-Pré 3, 1700 Fribourg ou à info@aspr.ch
Nous nous tenons à votre entière disposition en cas de questions au 026 322 94 33

Les champs suivants sont à remplir par la section et le secrétariat central			
Section	Date	Signature	
Adhesion comme	❑ Membre ASPr-SVG	❑ Membre CISP	❑ Membre sympathisant
Traitement par le secretariat central			
Membre N°	Section	Date	Signature

ASPr-SVG | Polio.ch
Association Suisse des Paralysés
Schweizerische Vereinigung der Gelähmten

Antragsgesuch für

Mitgliedschaft ASPr-SVG | Polio.ch

Personalien

❑ Frau ❑ Herr

Name Vorname

Strasse, Nr.

PLZ Ort Kanton

Tel. Handy

E-Mail Geburtsdatum

Ich bin auf die ASPr-SVG | Polio.ch aufmerksam geworden durch

❑ Ein Mitglied
❑ Print-Medien
❑ Veranstaltung
❑ andere
❑ Social-Media
❑ Faire-Face
❑ Homepage

Grund Ihres Antrages

❑ Ich beziehe Finanzhilfe gemäss Artikel 74 IVG
❑ Ich bin Angehörige*r einer betroffenen Person
❑ Ich möchte die Vereinigung als Sympathie-Mitglied unterstützen
❑ Berufliche Gründe

Meine Beeinträchtigung

Bemerkungen

Ort, Datum Unterschrift

Ihren Antrag zur Mitgliedschaft senden Sie an:
ASPr-SVG | Polio.ch, Zentralsekretariat, Route du Grand-Pré 3, 1700 Freiburg oder an info@aspr.ch
Bei Fragen stehen wir Ihnen unter 026 322 94 33 zur Verfügung

Der nachstehende Bereich ist durch die ASPr-SVG | Polio auszufüllen			
Sektion	Datum	Visum	
Aufnahme als	❑ Mitglied ASPr-SVG	❑ Mitglied SIPS	❑ Sympathie-Mitglied
Bearbeitung Zentralsekretariat			
Mitglieder-Nr.	Sektion	Datum	Visum

Allgemeine Teilnahme-bedingungen 2024

Wir empfehlen Ihnen, die nachfolgenden Teilnahme- und Vertragsbedingungen, die für die Teilnahme an unseren Angeboten wichtig sind, sorgfältig zu lesen. Bei Fragen steht Ihnen unser Sekretariat gerne zur Verfügung.

1. Anmeldung
Die Anmeldung ist schriftlich oder per E-Mail mit dem Anmeldeformular und dem Pflegebericht an die ASPr-SVG | Polio, nachstehend ASPr-SVG genannt, einzureichen. Das Anmeldeformular ist wahrheitsgetreu auszufüllen. Die ASPr-SVG ist darauf angewiesen, dass Ihre Unterlagen umfassend und wahrheitsgetreu über Ihren Assistenzbedarf informieren. Die ASPr-SVG geht davon aus, dass eine Behinderung oder Krankheit nicht besteht, wenn diese nicht schriftlich mitgeteilt wurde. Die ASPr-SVG ist nicht verpflichtet, Ihre Angaben zu überprüfen oder abklären zu lassen. Ihre Angaben dienen dazu, dass die ASPr-SVG Sie korrekt beraten und die Verantwortlichen der Aufenthalte informieren kann. Die Anmeldung gilt als Vertragsabschluss und die allgemeinen Vertrags- und Teilnahmebedingungen sind verbindlich.

2. Teilnahmebestätigung
Die Teilnahme wird zeitig vor dem gebuchten Angebot bestätigt. Prüfen Sie die Bestätigung auf ihre Korrektheit und melden Sie uns Unstimmigkeiten umgehend.

3. Beratung und Buchung
Die ASPr-SVG verlangt für die Beratung ihrer Angebote keine Gebühren.

4. Medikamente und persönliche Hilfsmittel
Für Ihre Medikamente und Hilfsmittel sind Sie selbst verantwortlich. Eine Reserve Ihrer Medikamente für einen Tag über die Veranstaltung hinaus wird empfohlen.

5. Vollmacht für ärztliche Auskunft
Im Anmeldeformular haben Sie Ihren Arzt anzugeben, damit dieser im Notfall kontaktiert werden kann (Befreiung vom Arztgeheimnis). Sie erteilen der ASPr-SVG, respektive der verantwortlichen Person des gebuchten Aufenthaltes das Recht, im Notfall mit Ihrem Arzt Kontakt und Rücksprache aufzunehmen. In diesem Umfange befreien Sie den Arzt, sowie die zuständigen Personen in Ihrer Einrichtung vom Arztgeheimnis. Die Befreiung vom Arztgeheimnis bezieht sich ausschliesslich auf den während des Aufenthalts eingetretenen Notfall und dessen Folgen.

6. Begleitung und Betreuung
Die Betreuung wird durch ehrenamtliche, nicht im Pflege- oder im Sozialbereich arbeitende Volunteer sichergestellt.

7. Veränderte Verhältnisse, veränderter Assistenzbedarf
Sollten sich nach Ihrer Anmeldung die Verhältnisse ändern, insbesondere der Gesundheitszustand oder der Assistenzbedarf, ist uns dies unverzüglich mitzuteilen. Die ASPr-SVG behält sich das Recht vor, bei veränderten Verhältnissen oder grösserem Assistenzbedarf Leistungsänderungen vorzunehmen und den Angebotspreis aufgrund der neuen Verhältnisse anzupassen. Sollte die ASPr-SVG nicht in der Lage sein, das Angebot gemäss den geänderten Bedingungen durchzuführen, teilt sie dies unverzüglich mit. Sollten Sie mit den Leistungsänderungen respektive mit der Preisanpassung nicht einverstanden sein und die Reise absagen, kommen die Annullierungsbestimmungen zur Anwendung.

8. Leistungsbeginn
Die Leistung der ASPr-SVG beginnt, wenn in der Reiseausschreibung nicht anders vermerkt, ab dem Veranstaltungsort. Die verantwortliche Person kann in der Reiseorganisation, wobei daraus entstehende Kosten und die Reisekosten durch den Teilnehmenden zu tragen sind, unterstützen.

9. Ausschreibungen online und Print
Die Ausschreibungen sind keine verbindlichen Angebote. Sie können jederzeit geändert werden.

10. Preise
Wenn bei der Ausschreibung nicht anders erwähnt, verstehen sich die Preise pro Person in Schweizer Franken (CHF), ohne Zuschläge, inkl. MwSt.

11. Zuschläge
Für Personen, die auf eine ausserordentliche Betreuung (1+ Volunteer) angewiesen sind, wird ein Assistenzzuschlag in Rechnung gestellt. Die Höhe des Assistenzzuschlages ist im Angebot ersichtlich. Fallen vor Ort Mehrkosten für Pflegebett und Sonderkost an, wird die ASPr-SVG diese gemäss Ausschreibung zusätzlich in Rechnung stellen.

12. Rechnung und Zahlung
Die Rechnung wird zeitig vor Beginn der Veranstaltung zum Versand gebracht und ist vor Beginn des Angebots zu begleichen.

13. Annullation, Änderung und Umbuchung durch Sie
Wenn Sie eine Annullation, Änderung oder Umbuchung des gebuchten Angebots wünschen, müssen Sie dies umgehend schriftlich oder per E-Mail mitteilen. Änderungen von Schutzkonzepten und Hygienemassnahmen durch die ASPr-SVG berechtigen nicht zur kostenlosen Annullierung des Angebotes.

14. Bearbeitungsgebühr für Änderung der Buchung und Annullation durch Sie
Bei einer Annullation, Änderung oder Umbuchung Ihrer Buchung werden pro Person CHF 50.– als Bearbeitungsgebühr erhoben. Bei Krankheit und Unfall kann gegen Vorweisen eines Arztzeugnisses auf die Verrechnung des Unkostenbeitrages verzichtet werden.
Treten Sie von der Buchung zurück werden Ihnen folgende Kosten zusätzlich in Rechnung gestellt:

- 90–61 Tage vor Abreise 20%
- 60–31 Tage vor Abreis e 40%
- 30–15 Tage vor Abreise 60%
- 14–8 Tage vor Abreise 80%
- < 7 Tage vor Abreise und bei Nichterscheinen 100%

Die Annullationskosten- und Rückreiseversicherung obliegt Ihrer Verantwortung.

15. Absage und Abbruch aus Gründen, die bei Ihnen liegen
Die ASPr-SVG ist berechtigt, Ihre Reise abzusagen, wenn Sie dazu berechtigten Anlass geben, indem Sie z.B. unvollständige oder nicht korrekte Angaben im Anmeldeformular machten. Die verantwortliche Person hat das Recht, Sie von der Teilnahme auszuschliessen, falls eine akute und/oder ansteckende Krankheit oder fehlende Medikamente und Hilfsmittel zu einer Gefährdung der Gesundheit von Ihnen oder anderer Teilnehmenden führen. Weitere Gründe sind: Verschlechterung des Gesundheits- oder Allgemeinzustandes, Zunahme des Betreuungsaufwandes, Gefährdung von sich selbst, anderen Teilnehmer*Innen oder von Drittpersonen, nachhaltige Störung der Gruppe oder von Drittpersonen. Die Anordnung des Reiseabbruchs erfolgt in Absprache mit der Reiseleitung und der Betreuungspersonen der Teilnehmer*In und ist endgültig. Bei einem Ausschluss werden die Kosten nicht zurückerstattet. Weitergehende Ansprüche sind ebenfalls ausgeschlossen. Vorbehaltlich geschuldet bleiben weitergehende Schadenersatzforderungen.

16. Reiseabbruch durch die Reisenden, Nichtbezug von Reiseleistungen
Sollten Sie aus irgendeinem Grund die Reise vorzeitig abbrechen oder bestimmte Leistungen nicht beziehen (z.B. Ausflüge), so kann Ihnen die ASPr-SVG den Preis für die nicht bezogenen Leistungen nicht zurückerstatten. Bei vorzeitiger Abreise wegen Erkrankung oder Unfall kann eine Rückerstattung pro rata temporis vorgenommen, maximal jedoch in der Höhe der halben Kosten der Veranstaltung.

17. Absage wegen Nichterreichen der Mindestteilnehmerzahl
Für alle Veranstaltungen gilt eine Mindestteilnehmerzahl. Melden sich für ein Angebot zu wenig Teilnehmende an, kann die ASPr-SVG die Veranstaltung bis spätestens 30 Tage vor Beginn absagen oder schlägt Ihnen vor, das Angebot an einem anderen Ort, einem anderen Termin oder mit einer anderen Gruppe wahrzunehmen. Verzichten Sie auf das Angebot, erstattet Ihnen die ASPr-SVG alle bereits geleisteten Zahlungen zurück. Weitergehende Ersatzforderungen sind ausgeschlossen.

18. Absage durch die ASPr-SVG aus anderen Gründen
In besonderen Situationen ist die ASPr-SVG gezwungen, den Anlass aus Gründen, die ausserhalb ihrer Einwirkungsmöglichkeiten liegen, abzusagen, sei es zu Ihrer Sicherheit oder aus anderen zwingenden Umständen. Sollte dieser Fall eintreten, werden wir Sie so rasch als möglich informieren. Bei diesem Entscheid berücksichtigt die ASPr-SVG auch die Warnungen und Weisungen des BAG usw.

19. Programmänderungen
Die ASPr-SVG behält sich auch in Ihrem Interesse das Recht vor, nach Ihrer Buchung das Programm oder einzelne vereinbarte Leistungen zu ändern, wenn unvorhersehbare oder nicht abwendbare Umstände es erfordern. Die ASPr-SVG bemüht sich, Ihnen gleichwertige Ersatzleistungen anzubieten. Die ASPr-SVG teilt Ihnen möglichst frühzeitig die Programmänderung und deren Auswirkungen mit.

20. Ihre Versicherungen
Die Annullationskosten- und Rückreiseversicherung obliegt Ihrer Verantwortung. Die Teilnehmenden sind für Ihren Versicherungsschutz verantwortlich, auch für Krankheit, Unfall, Diebstahl, Haftpflicht usw. Die ASPr-SVG übernimmt keine Kosten, auch nicht bei unangebrachten Handlungen der Teilnehmenden.

21. Beanstandungen und Abhilfeverlangen
Entspricht die Reise nicht der vertraglichen Vereinbarung oder erleiden Sie einen Schaden, sind Sie verpflichtet, bei der ASPr-SVG, respektive der verantwortlichen Person umgehend den Mangel oder Schaden usw. zu beanstanden und vor Ort Abhilfe zu verlangen. Sollte die Abhilfe nicht möglich oder ungenügend sein, müssen Sie von der verantwortlichen Person eine schriftliche Bestätigung verlangen.

22. Wie Sie Ihre Forderungen gegenüber der ASPr-SVG geltend machen
Sofern Sie Mängel, Schadenersatz usw. gegenüber der ASPr-SVG geltend machen, müssen Sie die Beanstandungen und Forderungen mit Beweismitteln (Bestätigungen der verantwortlichen Person usw.) innert 30 Tagen nach der Veranstaltung schriftlich an das Sekretariat der ASPr-SVG einreichen.

23. Haftung der ASPr-SVG
Die ASPr-SVG vergütet Ihnen den Wert des erlittenen Schadens usw., soweit es nicht möglich war, an Ort und Stelle den Schaden zu beheben. Wir haften nicht für Leistungen von Drittparteien. Über die Übernahme von eventuellen Kosten entscheidet abschliessend die Versicherung. Bei Nichtübernahme besteht keine Regressmöglichkeit gegenüber der ASPr-SVG.

24. Haftungsausschlüsse
Die ASPr-SVG haftet Ihnen gegenüber nicht, wenn die Nichterfüllung oder die nicht ausreichende Erfüllung des Vertrages auf folgende Ursachen zurückzuführen ist:

a) auf Versäumnisse Ihrerseits vor oder während der Veranstaltung (z.B. unrichtige oder fehlende Angaben über den Gesundheitszustand und Betreuungserfordernisse; Nichtbefolgen ärztlicher Anweisungen, der Schutzkonzepte und Hygienemassnahmen oder Anweisungen der für den Anlass zuständigen Person usw.),
b) auf unvorhersehbare oder nicht absehbarer Handlung Dritter,
c) auf höhere Gewalt oder auf ein Ereignis, welches die ASPr-SVG trotz gebotener Sorgfalt nicht vorhersehen oder abwenden konnte.

In all diesen Fällen ist jegliche Schadenersatzpflicht, Pflicht zum Ersatz des Minderwertes der Reise, immaterieller Schäden, Frustrationsschäden, Entschädigung für Selbstabhilfe usw. seitens der ASPr-SVG ausgeschlossen.

25. Personenschäden
Für Personenschäden, welche die Folge der Nichterfüllung oder nicht gehörigen Erfüllung sind, haftet die ASPr-SVG im Rahmen der nationalen Gesetze. Über die Übernahme von eventuellen Kosten entscheidet abschliessend die Versicherung. Bei Nichtübernahme besteht keine Regressmöglichkeit gegenüber der ASPr-SVG.

26. Andere Schäden (Sach- und Vermögensschäden usw.)
Bei anderen Schäden, d.h. nicht Personenschäden, die aus der Nichterfüllung oder der nicht gehörigen Erfüllung entstehen, besteht seitens der ASPr-SVG eine Haftpflichtversicherung. Über die Übernahme von eventuellen Kosten entscheidet abschliessend die Versicherung. Bei Nichtübernahme besteht keine Regressmöglichkeit gegenüber der ASPr-SVG.

27. Entgangene Urlaubsfreude, Frustrationsschäden
Für entgangene Urlaubsfreude, Frustrationsschäden usw. haftet die ASPr-SVG nicht.

28. Wertgegenstände, Bargeld, Schmuck, Kreditkarten, usw.,
Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass Sie für die sichere Aufbewahrung verantwortlich sind.

29. Veranstaltungen vor Ort
Ausserhalb des vereinbarten Programms können unter Umständen weitere Veranstaltungen oder Ausflüge gebucht werden (Fremdleistungen). Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, ob Sie an solchen Veranstaltungen und Ausflügen teilnehmen. Diese Veranstaltungen und Ausflüge werden von Ihnen, respektive Drittunternehmen veranstaltet. Die ASPr-SVG ist nicht Vertragspartei und haftet in keinem Fall.

30. Verjährung
Sämtliche Forderungen verjähren innerhalb eines Jahres nach der Veranstaltung. Vorbehalten bleiben kürzere Verjährungsfristen nach nationalen Gesetzen, respektive längere Verjährungsfristen, welche vertraglich nicht verkürzt werden können.

31. Schutzkonzepte und Hygienemassnahmen
Die ASPr-SVG kann für ihre Reisen Schutzkonzepte und Hygienemassnahmen erlassen, welche integrierende Bestandteile des Vertrages zwischen den Reisenden und der ASPr-SVG sind. Mit der Buchung anerkennen die Sie diese als verbindlich. Die Schutzkonzepte und Hygienemassnahmen sind zu befolgen. Die ASPr-SVG behält sich das Recht vor, diese Schutzkonzepte und Hygienemassnahmen jederzeit den aktuellen Verhältnissen anzupassen. Jegliche Haftung seitens der ASPr-SVG, sowie der verantwortlichen Personen der Aufenthalte in Zusammenhang mit dem Schutzkonzept, wird ausgeschlossen.

32. Datenschutz und Ihre Daten
Die ASPr-SVG benötigt von Ihnen verschiedene Daten (wie Vor- und Nachname, Geburtsdatum, Adresse, Telefonnummer, Angaben zum Gesundheitszustand, Unterstützungsbedarf bei betreuten Gruppenreisen usw.) zur korrekten Vertragsabwicklung. Die ASPr-SVG untersteht dem schweizerischen Datenschutzgesetz und ist verpflichtet, Ihre Daten sicher aufzubewahren und sie in der Schweiz zu speichern. Ihre Daten werden, soweit notwendig, an die Leistungserbringer weitergeleitet. Sowohl wir wie die Leistungserbringer können aufgrund gesetzlicher Bestimmungen oder behördlicher Anordnungen verpflichtet sein, Daten von Ihnen an Behörden und Unterkünfte weiterzuleiten.

33. Besonders schützenswerte Personendaten
Je nach gebuchten Leistungen kann es sein, dass Sie uns besondere schützenswerte Personendaten übermitteln. Dies betrifft zum Beispiel Ihren Gesundheitszustand, Unterstützungsbedarf oder aufgrund eines Verpflegungswunsches kann unter Umständen auf die Religionszugehörigkeit geschlossen werden. Solche Daten werden in der Regel Leistungserbringern für die korrekte Vertragserfüllung weitergeleitet, bei betreuten Gruppenreisen auch an die Reiseleiter*in oder unter Umständen aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen oder behördlichen Anordnungen staatlichen Stellen bekannt gegeben. Indem Sie uns solche Angaben machen, ermächtigen Sie uns ausdrücklich, dass wir diese Informationen gemäss dieser Bestimmung verwenden dürfen. Bei betreuten Gruppenreisen erhalten die Betreuer*innen diese Angaben, damit sie ihre Betreuungsfunktion korrekt wahrnehmen können. Die Betreuer*innen sind verpflichtet, diese Angaben vertraulich zu behandeln, und vernichten sie nach Beendigung der Ferien.

34. Informationen über unsere Angebote
Wir werden uns erlauben, Sie in Zukunft über unsere Angebote und Reisen zu informieren. Sie haben jederzeit die Möglichkeit, diesen Dienst abzubestellen.

35. Durchsetzung von Rechten
Wir behalten uns das Recht vor, Ihre Daten an Behörden und Dritte zur Durchsetzung unserer berechtigten Interessen weiterzuleiten. Gleiches gilt bei Verdacht auf eine Straftat.

36. Aufbewahrung Ihrer Daten
Ihre Daten, einschliesslich der besonders schützenswerten Personendaten, werden im Rahmen der gesetzlichen Fristen aufbewahrt. Die Angaben zu Ihrem Gesundheitszustand und Betreuungsbedarf werden in der Regel nach einem Jahr vernichtet respektive gelöscht, sofern nicht gesetzliche Bestimmungen oder berechtigte Interessen unsererseits eine längere Aufbewahrung erfordern.

37. Fragen zum Datenschutz
Wenn Sie Fragen zum Datenschutz haben, Einsicht in die bei uns gespeicherten Daten nehmen, oder unseren Informationsdienst abbestellen möchten, wenden Sie sich bitte an uns.

38. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
Im Verhältnis zwischen Ihnen und der ASPr-SVG ist ausschliesslich schweizerisches Recht anwendbar. Als ausschliesslicher Gerichtsstand wird Fribourg, Schweiz, vereinbart. Vorbehalten bleiben zwingend anwendbare, vertraglich nicht abänderbare gesetzliche Bestimmungen. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen des Reisevertrages führt nicht zur Unwirksamkeit des gesamten Vertrages.

39. Solidaritätsfond
Mit dem Solidaritätsfonds unterstützt die ASPr-SVG finanziell benachteiligte Teilnehmer*Innen bei der Teilnahme eines mehrtägigen Gruppenangebots. Berücksichtigt werden Personen, welche Anspruch auf Ergänzungsleistungen im Allgemeinen haben.
Bedingungen:
> Sie sind Mitglied der ASPr-SVG
> Sie beziehen Ergänzungsleistungen
> Sie stellen einen schriftlichen Antrag, respektive melden dies mit Ihrer Anmeldung an

Sollten Sie sich anderweitig in einer schwierigen finanziellen Situation befinden, wenden Sie sich als Mitglied der ASPr-SVG an die für Sie zuständige Sektion (siehe Seite 38), an die Leitung Ihres Aufenthalts oder unter 026 322 94 34 an das Team Goodtime.

40. Neu-Mitglieder der ASPr-SVG
Neue Mitglieder erhalten bei Ihrer ersten Teilnahme eines mehrtägigen Gruppenangebots eine Preisermässigung von CHF 50.–. Die Ermässigung wird bei der Rechnung direkt abgezogen.

◇ *Stand: November 2023,*
ASPr-SVG|Polio.ch, Route du Grand-Pré 3, 1700 Fribourg

ASPR-SVG | POLIO.CH

Conditions générales de participation 2024

Nous vous recommandons de lire attentivement les conditions de participation et de contrat suivantes, elles sont importantes pour la participation à notre offre d'activités et de séjours. Nous nous tenons volontiers à votre disposition en cas de questions.

1. Inscription
Le formulaire d'inscription ainsi que le rapport de soins doivent être envoyés par la Poste ou par E-mail à l'ASPr-SVG | Polio (dénommée ASPr-SVG ci-après) et doivent être remplis de manière conforme à la vérité. Il est très important que votre dossier fournisse des informations complètes et véridiques sur votre besoin d'assistance. L'ASPr-SVG part du principe qu'il n'y a pas de handicap ou de maladie si ceux-ci n'ont pas été communiqués par écrit. L'ASPr-SVG n'est pas tenue de vérifier ou de clarifier vos données. Ces dernières servent à ce que l'ASPr-SVG puisse vous conseiller correctement et informer les responsables de séjours. Le contrat est considéré comme conclu et contraignant lorsque le/la participant-e envoie son formulaire d'inscription à l'ASPr-SVG, les conditions générales de participation sont également contraignantes.

2. Confirmation de participation
La participation est confirmée suffisamment tôt avant le séjour réservé. Vérifiez l'exactitude de la confirmation et signalez-nous toute incohérence sans délai.

3. Renseignements et réservation
L'ASPr-SVG ne demande pas de frais pour les renseignements de ses offres.

4. Médicaments et moyens auxiliaires personnels
Vous êtes personnellement responsable de vos médicaments et de vos moyens auxiliaires personnels. Une réserve de vos médicaments pour un jour au-delà de l'activité ou du séjour est recommandée.

5. Procuration pour les renseignements médicaux
Dans le formulaire d'inscription, il faut indiquer le nom de votre médecin afin qu'il puisse être contacté en cas d'urgence (levée du secret médical). Vous autorisez l'ASPr-SVG, respectivement la personne responsable de l'activité ou du séjour, à prendre contact avec votre médecin et à le consulter en cas d'urgence. Dans ce cadre, vous libérez le médecin ainsi que les personnes responsables de votre institution du secret médical. La levée du secret médical se rapporte exclusivement à l'urgence survenue pendant l'activité ou le séjour et à ses suites.

6. Encadrement
L'encadrement est assuré par des assistants bénévoles ne travaillant pas nécessairement dans le domaine des soins ou du social.

7. Changement de situation, changement de besoin d'assistance
Si la situation devait changer après votre inscription, en particulier votre état de santé ou le besoin d'assistance, il faut nous en informer immédiatement. L'ASPr-SVG se réserve le droit de procéder à des modifications de prestations en cas de changement de situation ou de besoin d'assistance plus important et d'adapter le prix de l'offre en fonction des nouvelles circonstances. Si l'ASPr-SVG n'est pas en mesure de réaliser l'offre conformément aux conditions modifiées, elle le fait savoir immédiatement. Si vous n'êtes pas d'accord avec les modifications de prestations, respectivement avec l'adaptation du prix, et que vous annulez le voyage, les conditions d'annulation s'appliquent.

8. Début de la prestation
La prestation de l'ASPr-SVG commence, sauf mention contraire dans la description de l'offre, à partir du lieu de la manifestation. La personne responsable peut apporter son soutien dans l'organisation du voyage, les frais qui en découlent et les frais de voyage étant à la charge du participant.

9. Appels d'offres en ligne et sur papier
Les appels d'offres ne sont pas des offres contractuelles. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

10. Prix
Sauf mention contraire dans l'offre, les prix par personne s'entendent en francs suisses (CHF), sans suppléments, TVA incluse.

11. Suppléments
Un supplément d'assistance est facturé pour les personnes qui ont besoin d'une assistance exceptionnelle (plus d'un-e assistant-e). Le montant du supplément d'assistance est indiqué dans l'offre. Si des frais supplémentaires sont occasionnés sur place pour le lit médicalisé et les repas spéciaux, l'ASPr-SVG les facturera en plus conformément à l'offre.

12. Facture et paiement
La facture est envoyée suffisamment tôt avant le début de l'événement et doit être réglée avant le début de l'offre.

13. Annulation, modification et changement de réservation de votre part
Si vous souhaitez annuler, modifier ou changer la réservation de l'offre réservée, vous devez nous en informer immédiatement par écrit ou par e-mail. Les modifications apportées par l'ASPr-SVG aux concepts de protection et aux mesures d'hygiène ne donnent pas droit à une annulation gratuite de l'offre.

14. Frais de dossier en cas de modification de la réservation et d'annulation de votre part
En cas d'annulation, de modification ou de changement de votre réservation, des frais de dossier de CHF 50.– par personne seront prélevés. En cas de maladie ou d'accident, il est possible de renoncer à la facturation de la participation aux frais sur présentation d'un certificat médical.
Si vous annulez votre réservation, les frais supplémentaires suivants vous seront facturés:

- 90–61 jours avant le début: 20%
- 60–31 jours avant le début: 40%
- 30–15 jours avant le début: 60%
- 14–8 jours avant le début: 80%
- < 7 jours avant le début et en cas de non-présentation: 100%

L'assurance frais d'annulation et l'assurance rapatriement relèvent de votre responsabilité.

15. Annulation et interruption pour des raisons qui vous sont propres
L'ASPr-SVG est en droit d'annuler votre voyage si vous en donnez légitimement l'occasion, par exemple en fournissant des informations incomplètes ou incorrectes dans le formulaire d'inscription. La personne responsable a le droit de vous exclure de la participation si une maladie aiguë et/ou contagieuse ou le manque de médicaments et de moyens auxiliaires mettent en danger votre santé ou celle d'autres participant-e-s. Les autres raisons sont: détérioration de l'état de santé ou de l'état général, augmentation de la charge d'assistance, mise en danger de soi-même, d'autres participant-e-s ou de tiers, perturbation durable du groupe ou de tiers. La décision d'interrompre le voyage est prise en concertation avec la direction du voyage et les personnes chargées de l'encadrement du/de la participant-e et est définitive. En cas d'exclusion, les frais ne sont pas remboursés. Toute autre revendication est également exclue. D'autres demandes de dommages et intérêts demeurent réservées.

16. Interruption du voyage par les voyageurs, non-obtention des prestations de voyage
Si, pour une raison quelconque, vous deviez interrompre prématurément votre voyage ou ne pas bénéficier de certaines prestations (p. ex. excursions), l'ASPr-SVG ne pourra pas vous rembourser le prix des prestations non utilisées. En cas de départ prématuré pour cause de maladie ou d'accident, un remboursement peut être effectué au prorata temporis, mais au maximum à hauteur de la moitié du prix de l'événement.

17. Annulation (nombre de participant-e-s minimum non-atteint)
Un nombre minimum de participant-e-s est requis pour toutes les activités. Si le nombre de participant-e-s à une offre est insuffisant, l'ASPr-SVG peut annuler l'activité au plus tard 30 jours avant son début ou vous proposer de participer à l'offre dans un autre lieu, à une autre date ou avec un autre groupe. Si vous renoncez à l'offre, l'ASPr-SVG vous rembourse tous les paiements déjà effectués. Toute autre demande de dédommagement est exclue.

18. Annulation par l'ASPr-SVG pour d'autres raisons
Dans des situations exceptionnelles, l'ASPr-SVG peut être contrainte d'annuler le séjour pour des raisons indépendantes de sa volonté, que ce soit pour votre sécurité ou pour d'autres circonstances impérieuses. Si un tel cas se présente, nous vous en informerons le plus rapidement possible. Pour prendre cette décision, l'ASPr-SVG tient également compte des avertissements et des directives de l'OFSP, etc.

19. Changements de programme
L'ASPr-SVG se réserve également le droit, dans votre intérêt, de modifier le programme ou certaines prestations convenues après votre réservation, si des circonstances imprévisibles ou inévitables l'exigent. L'ASPr-SVG s'efforce de vous proposer des prestations de remplacement équivalentes et vous informe le plus tôt possible de la modification du programme et de ses conséquences.

20. Vos assurances
L'assurance frais d'annulation et voyage de retour est de votre responsabilité. Les participants sont responsables de leur couverture d'assurance, y compris en cas de maladie, d'accident, de vol, de responsabilité civile, etc. L'ASPr-SVG ne prend pas en charge les frais, même en cas d'actes inappropriés de la part des participant-e-s.

21. Réclamations et demandes de réparation
Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu dans le contrat ou si vous subissez un dommage, vous êtes tenu-e de signaler immédiatement le défaut ou le dommage, etc. à l'ASPr-SVG, respectivement à la personne responsable, et d'exiger une réparation sur place. Si la réparation n'est pas possible ou insuffisante, vous devez demander une confirmation écrite à la personne responsable.

22. Comment faire valoir vos droits auprès de l'ASPr-SVG
Dans la mesure où vous faites valoir des défauts, des dommages-intérêts, etc. à l'encontre de l'ASPr-SVG, il faut adresser vos réclamations et demandes par écrit au secrétariat de l'ASPr-SVG dans les 30 jours suivant l'activité ou le séjour, en y joignant des moyens de preuve (attestations de la personne responsable, etc.).

23. Responsabilité de l'ASPr-SVG
L'ASPr-SVG vous rembourse la valeur des dommages subis, etc. dans la mesure où il n'a pas été possible de réparer les dommages sur place. Nous ne sommes pas responsables des prestations de tiers. L'assurance décide en dernier ressort de la prise en charge des frais éventuels. En cas de non-prise en charge, il n'existe aucune possibilité de recours contre l'ASPr-SVG.

24. Clauses de non-responsabilité
L'ASPr-SVG n'est pas responsable vis-à-vis de vous si l'inexécution ou l'exécution insuffisante du contrat est due aux causes suivantes:

a) à des manquements de votre part avant ou pendant la manifestation (p. ex. indications inexactes ou manquantes sur l'état de santé et les exigences d'encadrement; non-respect des instructions médicales, des concepts de protection et des mesures d'hygiène ou des instructions de la personne responsable de la manifestation, etc.
b) à l'action inattendue ou imprévisible de tiers,
c) à un cas de force majeure ou à un événement que l'ASPr-SVG ne pouvait pas prévoir ou éviter malgré toute la diligence requise. Dans tous ces cas, toute obligation de dommages et intérêts, obligation de rembourser la moins-value du voyage, les dommages immatériels, les dommages de frustration, l'indemnisation pour l'entraide, etc. sont exclus de la part de l'ASPr-SVG.

25. Dommages corporels
L'ASPr-SVG est responsable des dommages corporels résultant de la non-exécution ou de l'exécution imparfaite du contrat dans le cadre des lois nationales. L'assurance décide en dernier ressort de la prise en charge des frais éventuels. En cas de non-prise en charge, il n'existe aucune possibilité de recours contre l'ASPr-SVG.

26. Autres dommages (matériels, financiers, etc.)
L'ASPr-SVG dispose d'une assurance responsabilité civile pour les dommages autres que les dommages corporels résultant de la non-exécution ou de l'exécution tardive du contrat. L'assurance décide en dernier ressort de la prise en charge des frais éventuels. En cas de non-prise en charge, il n'existe aucune possibilité de recours contre l'ASPr-SVG.

27. Vacances gâchées et préjudices de frustration
L'ASPr-SVG décline toute responsabilité en cas de vacances gâchées, des dommages causés par la frustration, etc.

28. Objets de valeur, argent liquide, bijoux, cartes de crédit, etc.
Nous attirons votre attention sur le fait qu'il est de votre responsabilité de les conserver en toute sécurité.

29. Activités sur place
En dehors du programme convenu, d'autres activités ou excursions peuvent être réservées dans certaines circonstances (prestations de tiers). Il est de votre propre responsabilité de participer ou non à ces activités et excursions. Celles-ci sont organisées par vous-même ou par des entreprises tierces. L'ASPr-SVG n'est pas partie contractante et n'est en aucun cas responsable.

30. Prescription
Toutes les créances sont prescrites dans un délai d'un an après le séjour. Demeurent réservés les délais de prescription plus courts prévus par la législation nationale ou les délais de prescription plus longs qui ne peuvent pas être réduits par contrat.

31. Concepts de protection et mesures d'hygiène
L'ASPr-SVG peut établir des concepts de protection et des mesures d'hygiène pour ses voyages, qui font partie intégrante du contrat entre les voyageurs et l'ASPr-SVG. En réservant, vous reconnaissez leur caractère obligatoire. Les concepts de protection et les mesures d'hygiène doivent être respectés. L'ASPr-SVG se réserve le droit d'adapter à tout moment ces concepts de protection et mesures d'hygiène aux conditions actuelles. Toute responsabilité de la part de l'ASPr-SVG, ainsi que des personnes responsables des séjours, en rapport avec le concept de protection est exclue.

32. Protection des données
L'ASPr-SVG a besoin de différentes données de votre part (comme le prénom et le nom, la date de naissance, l'adresse, le numéro de téléphone, des indications sur l'état de santé, le besoin d'assistance pour les voyages en groupe encadrés, etc.) afin de pouvoir traiter correctement le contrat. L'ASPr-SVG est soumise à la loi suisse sur la protection des données. Nous sommes tenus de conserver vos données en toute sécurité et les enregistrons en Suisse. Si nécessaire, nous transmettrons vos données aux fournisseurs de prestations. Tant nous que les fournisseurs de prestations peuvent être tenus, en vertu de dispositions légales ou d'injonctions des autorités, de transmettre des données vous concernant aux autorités et aux hébergements.

33. Données personnelles sensibles
Selon les prestations réservées, il se peut que vous nous transmettiez des données personnelles sensibles. Il s'agit par exemple de votre état de santé, de votre besoin d'assistance ou, dans certaines circonstances, de votre appartenance religieuse sur la base d'une demande de repas. De telles données sont généralement transmises aux prestataires de services pour la bonne exécution du contrat, dans le cas de voyages en groupe encadrés, elles sont également transmises à l'assistant-e ou, dans certaines circonstances, aux autorités publiques en raison d'obligations légales ou de dispositions administratives. En nous fournissant de telles informations, vous nous autorisez expressément à les utiliser conformément à cette disposition. Dans le cas de voyages en groupe encadrés, les assistant-e-s reçoivent ces informations afin de pouvoir remplir correctement leur fonction d'encadrement. Les assistant-e-s* sont tenus de traiter ces informations de manière confidentielle et les détruisent à la fin des vacances.

34. Informations sur notre offre
Nous nous permettrons de vous informer à l'avenir de nos offres et de nos voyages. Vous avez à tout moment la possibilité de vous désabonner de ce service.

35. Application des droits
Nous nous réservons le droit de transmettre vos données aux autorités et à des tiers pour faire valoir nos intérêts légitimes. Il en va de même en cas de suspicion de délit.

36. Conservation de vos données
Vos données, y compris les données personnelles sensibles, sont conservées dans le cadre des délais légaux. Les données relatives à votre état de santé et à vos besoins en matière de prise en charge sont généralement détruites ou effacées au bout d'un an, à moins que des dispositions légales ou des intérêts légitimes de notre part n'exigent une conservation plus longue.

37. Questions sur la protection des données
Si vous avez des questions sur la protection des données, si vous souhaitez consulter les données que nous avons enregistrées ou vous désabonner de notre service d'information, veuillez nous contacter.

38. Droit applicable et juridiction compétente
Les relations entre vous et l'ASPr-SVG sont exclusivement régies par le droit suisse. Le for juridique exclusif est Fribourg, Suisse. Les dispositions légales impérativement applicables et non modifiables par contrat demeurent réservées. La nullité de certaines dispositions du contrat de voyage n'entraîne pas à la nullité du contrat dans son ensemble.

39. Soutien financier
L'ASPr-SVG propose un soutien financier à ses membres qui sont dans une situation financière difficile et qui aimeraient participer à un camp. Sont prises en compte les personnes qui ont droit à des prestations complémentaires en général.
Conditions:
> Vous êtes membre de l'ASPr-SVG
> Vous percevez des prestations complémentaires
> Vous faites une demande écrite, respectivement vous l'annoncez avec votre inscription

Si vous vous trouvez autrement dans une situation financière difficile, adressez-vous, en tant que membre de l'ASPr-SVG, à la section dont vous faites partie (voir page 38), à la responsable de votre séjour ou au Team Goodtime au 026 322 94 34.

40. Nouveaux membres de l'ASPr-SVG
Les nouveaux membres bénéficient d'une réduction de prix de CHF 50.– lors de leur première participation à un séjour de plusieurs jours. La réduction est déduite directement de la facture.

◇ *Mise à jour: Novembre 2023,*
ASPr-SVG | Polio.ch, Route du Grand-Pré 3, 1700 Fribourg

Namen und Funktionen
Noms et fonctions

Zentralvorstand/Conseil

> **Sebastiano Carfora,** Corgémont
Zentralpräsident/Président central

Vorstandsmitglieder/Membres du Conseil:
> **Erika Gehrig,** Gattikon
> **Jakob Graf,** Aathal
> **Beatrice Luginbühl,** Zürich
> **Thomas Wolf,** Luzern

Schweizerische Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom (SIPS)

Vorstandsmitglieder:
> **Erika Gehrig**
Präsidentin ad interim und Kontaktperson EPU (European Polio Union)/ WHO (World Health Organization)
> Dr. med. **Madeleine Hofer,** Zollbrück
Lebensberatung
> Dr. med. **Theres Peyer,** Hinterkappelen
Medizin, Behörden
> **Alain Friedrich,** Bevaix

Communauté suisse d'Intérêts du Syndrome Post-Polio (CISP)

Membres du comité:
> **Erika Gehrig**
Présidente ad interim et représentante auprès de l'EPU (European Polio Union)/ OMS (Organisation mondiale de santé)
> D^resse **Madeleine Hofer,** Zollbrück
Conseils de vie
> D^resse **Theres Peyer,** Hinterkappelen
Médecine, autorités
> **Alain Friedrich,** Bevaix

Präsidentinnen und Präsidenten der Sektionen und der SIPS/Président-e-s des sections et de la CISP

AARGAU
Odette Huwyler
Brummelmattstrasse 5
5033 Buchs
T 062 822 52 61, M 079 453 07 52
huwyler_o@bluewin.ch

ORTSGRUPPE BEIDER BASEL
Margrit Elber
Wegastrasse 26
4123 Allschwil
T 061 301 57 14
melber@gmx.ch

BERN
Heinz Gertsch
Freiburgstrasse 54
2503 Biel
T 032 322 92 84, M 079 463 82 68
heinz.gertsch@bluewin.ch

Gruppenleitung Mittelland
Franz Hänni
Chräjenbergweg 8
3365 Grasswil
T 062 968 16 08, M 079 256 17 75
franz-haenni@bluewin.ch

Gruppenleitung Oberland
Hermann Schnidrig
Stationsstrasse 7
3626 Hünibach
T 033 243 31 18
herm.schnidrig@bluewin.ch

Gruppenleitung Seeland
Heinz Gertsch
Angaben siehe oben (Bern)

JURA/NEUCHÂTEL/JURA BERNOIS/BIENNE
Sebastiano Carfora
Champs Fornats 14
2606 Corgémont
T 032 489 55 09, M 076 321 32 85
sebastiano.carfora@gmail.com

OST
Christel Graf
Bachstrasse 28
9327 Tübach
T 071 841 87 44, M 079 709 59 38
urs-chr-graf@bluewin.ch

THURGAU/SCHAFFHAUSEN
Jakob Graf
In der Grünau 1
8607 Aathal
M 079 648 84 26
jakob.graf1@bluewin.ch

ZENTRALSCHWEIZ
Thomas Wolf
Hirtenhofring 1
6005 Luzern
T 041 360 03 72, M 079 516 85 39
thomas-woelfchen@bluewin.ch

ZÜRICH
Beatrice Luginbühl
Schaffhauserstrasse 281
8057 Zürich
T 079 212 10 67
luginbuehl.beatrice@bluewin.ch

SIPS
Erika Gehrig
Sihlhaldenstrasse 1a
8136 Gattikon
T 044 720 76 88, M 079 297 76 88
gehrig.erika@bluewin.ch

Agenda 2024

SIPS-Tagungen/Journées CISP

01.06.	Centre ORIF, Pomy (VD)
28.09.	Mattenhof, Zürich
19.10.	Kipferhaus, Hinterkappelen (BE)

Wichtige Termine/Dates importantes

01./02.03	Treffen Zentralvorstand/ Conseil, Hotel Artos, Interlaken
offen	SIPS-Kommissionstreffen/ Rencontre de la Commission CISP, Borna, Rothrist
14.06.	Treffen Zentralvorstand/ Conseil, Hotel Continental, Luzern
15.06.	Delegiertenversammlung/ Assemblée des délégués, Hotel Continental, Luzern
12./13.09.	Präsidententreffen/ Rencontre des présidents, Hotel Artos, Interlaken
02./03.10.	Treffen Zentralvorstand/ Conseil, Hotel Artos, Interlaken
28.10.	Weltpoliotag/Journée mondiale de lutte contre la polio
offen	Kursleiterseminar
03.12.	Weltbehindertentag/ Journée internationale des personnes handicapées

Sektions- und Gruppenanlässe

Activités des sections et des groupes

Sektion Aargau

offen	Jahresversammlung, Alterszentrum Suhrhard, Buchs
13.07.	Waldhöck, Rothrist
01.12.	Adventsfeier, Alterszentrum Suhrhard, Buchs

Ortsgruppe beider Basel

09.03.	Generalversammlung, WBZ, Reinach
04.05.	Ausflug
06.07.	Grillparty, WBZ, Reinach
07.09.	Kultureller Anlass
08.12.	Adventsfeier, WBZ, Reinach

Sektion Bern Gruppe Oberland

13.04.	Sektions-GV, WAG, Gwatt
20.08.	Jubiläum Schifffahrt Bielersee
07.12.	Adventsfeier

Sektion Bern Gruppe Mittelland

24.02.	Lotto-Match, Zentrum Wittigkofen
13.04.	Sektions-GV, WAG, Gwatt
20.08.	Jubiläum Schifffahrt Bielersee
03.10.	Spiel- und Plaudernachmittag, Bern
07.12.	Adventsfeier

Sektion Bern Gruppe Seeland

13.04.	Sektions-GV, WAG, Gwatt
20.08.	Jubiläum Schifffahrt Bielersee
offen	Adventsfeier

Section Jura/Neuchâtel/ Jura bernois/Bienne

09.03.	Action information, Neuchâtel
ouvert	Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*
23.03.	Dîner de la section, filets de perche
ouvert	Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*
ouvert	Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*
18.05.	Assemblée générale
ouvert	Groupe des amis du cours d'avril, Delémont*
06.07.	Dîner à la ferme
21. ou 28.09.	Jubilé 70 ans de la section
03.12.	Action d'information (Journée internationale des personnes handicapées)
07.12.	Fête de Noël

* Rencontres du groupe des amis du cours d'avril, Centre St-François, Delémont, chaque 2e jeudi du mois (sauf mars)

Sektion Ostschweiz

27.01.	Jahresversammlung, Gossau
10.08.	Sommerausflug
20.10.	Herbst-Treffen, Gossau

Sektion Thurgau/Schaffhausen

23.03.	Jahresversammlung, Frauenfeld
offen	Tagessausflug
23.11.	Jahresabschluss

Sektion Zentralschweiz

20.04.	Jahresversammlung
17.08.	Treffen
23.11.	Jahresschlussfeier

Sektion Zürich

offen:	Generalversammlung
offen:	Sommeranlass geplant
03.12.	Jahresabschluss/ Weihnachtsfeier

Team Goodtime

goodtime@aspr.ch
026 322 94 34

ASPr-SVG

Association Suisse des Paralysés
Schweizerische Vereinigung der Gelähmten